



TURUN  
YLIOPISTO

# La Chinafrique selon *le Quotidien du Peuple* en ligne

Anna Wallin

Mémoire de master

Programme de master : Expertise en langues, Département de français

Institut de langues et de traduction

Faculté des Lettres

Université de Turku

Décembre 2025

UNIVERSITÉ DE TURKU

Institut de langues et de traduction / Faculté des Lettres

WALLIN ANNA : La Chinafrique selon le *Quotidien du Peuple* en ligne

Mémoire de master, 41 p. (6 p. d'annexes)

Département de français

Programme de master : Expertise en langues, Département de français

Décembre 2025

---

La relation entre la Chine et l'Afrique est complexe et soulève les questions. L'économie de la Chine est en augmentation rapide et demande plus en plus. En revanche, l'Afrique est un continent en développement qui souhaite se libérer de la domination coloniale européenne. L'intérêt de la Chine pour l'Afrique tient à ses besoins de développement et de modernisation : l'Afrique fournit les ressources nécessaires. En conséquence, la Chine doit entretenir de bonnes relations avec le continent. Les médias chinois sont de la propagande et évitent les sujets difficiles, déjà depuis le règne du président actuel, Xi Jinping.

L'objet de ce mémoire est d'étudier cette relation Chinafrique à travers l'analyse du discours. Le corpus contient 48 articles que nous avons collectés dans la version française du *Quotidien du peuple* en ligne. Premièrement, nous analysons quels types des discours sont trouvés dans les articles. Également, nous nous concentrons sur la manière dont la relation Chinafrique est représentée. Nous déterminons 4 catégories pour les types de discours de corpus : 1) La Chine sauve, 2) la Chinafrique, 3) l'Argent et les innovations 4) des autres types de discours. La relation entre la Chine et les pays africaines est basée sur l'aide, la coopération politique et les sujets économiques. La relation Chinafrique est représentée comme l'amitié.

Les résultats d'étude montrent que les types des discours portent sur l'aide, la coopération politique et l'économique. La relation Chinafrique est décrit comme la coopération mutuelle et amicale dans les articles. Le pouvoir de la Chine est présent dans le *Quotidien du Peuple* et le journal soutien l'objectif de la Chine en Afrique.

Mots-clés : analyse du discours, chinafrique, chine, afrique, types de discours, média chinois

## Table des matières

<b>1. Introduction .....</b>	<b>1</b>
<b>2. Contextualisation.....</b>	<b>3</b>
2.1. La République populaire de Chine .....	3
2.2. La Chine en l’Afrique.....	4
2.3. Le média chinois .....	6
2.3.1. La propagande et la censure .....	6
2.3.2. Le média en Afrique.....	7
<b>3. Cadre théorique.....</b>	<b>10</b>
3.1. La notion de discours .....	10
3.1.1. Le genre et le type de discours .....	11
3.1.2. La représentation .....	12
3.1.3. L’analyse critique du discours.....	13
<b>4. Corpus et méthode d’analyse .....</b>	<b>15</b>
4.1. Le Quotidien du Peuple.....	15
4.2. Corpus .....	15
4.3. Méthode d’analyse .....	19
4.3.1. Les catégories.....	20
<b>5. Analyse .....</b>	<b>21</b>
5.1. Les types de discours.....	21
5.1.1. La Chine sauve .....	23
5.1.2. La Chinafrique.....	26
5.1.3. L’argent et les innovations .....	29
5.1.4. Les autres.....	31
5.2. La relation entre la Chine et l’Afrique .....	32
<b>6. Conclusion.....</b>	<b>36</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>38</b>
<b>Webographie.....</b>	<b>41</b>
<b>Annexes .....</b>	<b>i</b>
Annexe 1. Résumé en finnois – Suomenkielinen tiivistelmä.....	i

## Liste des tableaux

Tableau 1. Définitions des catégories par Lehti (2013 : 16) .....	11
Tableau 2. Articles du corpus.....	16
Tableau 3. Types dans les articles .....	21
Tableau 4: Les pays africains mentionnés.....	21

# 1. Introduction

Depuis plus d'une décennie, la coopération entre la Chine et l'Afrique s'est considérablement augmentée. La Chine s'est développée rapidement et économiquement, et grâce à cela, la politique étrangère met l'accent sur le soutien aux besoins de développement économique sous le président actuel de la Chine, Xi Jinping (Mülhahn, 2019 : 566). Particulièrement, le pétrole est la raison majeure (Andrézy et al, 2010 : 152), pourquoi la Chine a investi des milliards en Afrique, où plusieurs pays sont désormais endettés auprès de la superpuissance (ww1). Évidemment, l'Afrique est un continent vaste et diversifié auquel l'Occident s'intéresse également, mais l'histoire colonial aggrave les relations. Le Forum sur la Coopération sino-africaine (FCSA) a été créé en 2000 et en ce moment tous les 54 pays africains sont listés comme membres du FCSA (ww3). Le terme Chinafrique est souvent utilisé pour désigner les relations entre la République populaire de Chine et les différents États de l'Afrique. Il faut de noter que, Taiwan, ou officiellement la République de Chine, ne fait pas partie de ce terme.

Dans ce mémoire, nous étudions les articles du journal chinois *le Quotidien du Peuple*, qui sont publiés en ligne et plus spécifiquement la version française. *Le Quotidien du Peuple* est le journal officiel du Comité central du Parti communiste chinois et publié à l'origine en chinois depuis 1948. Actuellement, le journal est disponible sur 14 différentes langues en ligne. La version française offre les nouvelles et actualités pour les africains francophones en entretenant les relations entre la Chine et l'Afrique.

La propagande est un élément reconnu par les journalistes chinois dans le média chinois et la propagande fait partie d'une communication étatique responsable du point de vue chinois (Luostarinen, 2017 : 9). En Afrique, les médias chinois se concentrent seulement sur faire un rapport positif du développement et de la coopération (Luostarinen, 2017 : 328.), les choses négatives sont omises. Pour la Chine, les relations amicales avec l'Afrique sont politiquement essentielles (Andrézy et al, 2010 : 152) et le média joue un rôle important dans ce cas.

Nous nous intéressons aux types de discours proposés par *le Quotidien du Peuple* dans ce mémoire, car les médias chinois sont contrôlés par le Parti communiste chinois, qui dirige l'État avec une censure. Le corpus du mémoire contient 48 articles sur les relations entre la Chine et l'Afrique. Lors de la description d'un sujet donné, il est toujours possible que plus d'un discours soit présent et les différents types de discours ont propre ordre variable, parce que certains discours ont plus de pouvoir que d'autres (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 57-58).

Chaque article dans le corpus peut contenir différents types de discours et en plus de cela, les articles représentent la relation entre la Chine et l'Afrique. Nous avons posé deux questions de recherche auxquelles nous cherchons à répondre par l'analyse du discours :

Q1 : Quels types de discours peut-on trouver dans les articles ?

Q2 : Comment les nouvelles du *Quotidien de Peuple* représente-t-elle la relation Chinafrique ?

Dans le deuxième chapitre, nous examinons les relations entre la Chine et l'Afrique et comment le média chinois s'est répandu en Afrique. Le troisième chapitre se concentre sur définir le discours. Dans le quatrième chapitre, nous présentons notre corpus d'étude et la méthode d'analyse, que nous utilisons pour analyser le corpus dans le cinquième chapitre. Enfin, nous présenterons notre conclusion.

## 2. Contextualisation

Dans ce chapitre, nous rappelons une brève présentation de la République populaire de Chine pour le contexte. Ensuite, nous nous concentrerons sur l'influence de la Chine en Afrique et le média chinois.

### 2.1. La République populaire de Chine

L'histoire de la Chine actuelle et moderne commence en 1949, quand Mao Zedong a déclaré la République populaire de Chine fondée le 1er octobre à Pékin (Paltemaa et Vuori, 2012 : 24 ; Hägerdal, 2018 : 283 ; Mühlhahn, 2019 : 353). Le Parti communiste chinois a gagné la guerre civile contre l'autre parti politique, Guomindang, qui a fui à Taiwan avec le gouvernement de la République de Chine (Paltemaa et Vuori, 2012 : 19). Le président du Parti communiste chinois, Mao Zedong, a essayé de réformer la Chine vers le socialisme (ibid. : 34). Ses tentatives provoquent deux incidents connus et graves dans l'histoire de la République populaire. Le premier incident a été le changement de politique économique, *le Grand Bond en avant*, qui a commencé en 1958 et s'est terminé par une famine en 1960 (ibid. : 95, 131). Un autre campagne majeure dirigée par Mao Zedong, *la révolution culturelle*, a eu lieu dans les dernières années de sa vie, 1966-1969. Le contexte de *la révolution culturelle* a été purge les opposants politiques de Mao en attaquent les cercles culturels, mais officiellement le but a été créé la société prolétarienne sans les idéologies bourgeoise (ibid. : 169, 242). Les relations extérieures et diplomatiques de la Chine ont souffert pendant la révolution culturelle et l'État s'est isolé au niveau international (ibid. : 204).

Après Mao, la Chine s'est ouverte pour l'étranger dans les années 1980 par le chef du parti de l'époque, Deng Xiaoping (Paltemaa et Vuori 2012 : 296). Cette ouverture a eu une grande signification pour le développement de l'économie de la Chine. Les exportations ont été augmentés et les compétences scientifiques et technologiques ont gagné en importance dans la politique économique (ibid. : 297). Au début des années 1950, les entreprises occidentales ont été retirés au pays, mais le savoir-faire occidental a été désormais essentiel pour la modernisation de la Chine (ibid. : 280). La Chine socialiste a pris part à l'économie de marché en rejoignant l'Organisation mondiale du commerce en 2001 (ibid. : 366). Selon Deng Xiaoping, la tâche principale pour l'État a été la développement économique (Hägerdal. 2018 : 369).

Le chef actuel de parti, Xi Jinping, a accédé au pouvoir en 2012 et pourrait rester dans sa position jusqu'à la mort (Hägerdal, 2018 : 378, 382). La politique étrangère de chinois est devenue encore plus ambitieuse et renforce leur position à l'étranger en investissant dans le renforcement des infrastructures (Mülhahn, 2019 : 560). Le développement économique est l'objectif de la politique étranger le plus important pour le gouvernement de Xi Jinping, et la Chine a devenu l'un des pays les plus puissants (ibid. : 566). L'augmentation économique de la Chine a fait du pays le plus gros acheteur et consommateur de matières premières (Paltemaa et Vuori 2012 : 428). Également, le développement économique a besoin des ressources, comme le pétrole. Les entreprises du pétrole de la Chine sont présentes sur plusieurs continents et pays pour garantir l'obtention du pétrole. En outre, les entreprises chinoises ont participé à de nombreux projets de construction à travers le monde. (Mülhahn. : 566-567). Selon Hägerdal (2018 : 383), la Chine est un seul pays depuis longtemps dont l'économie s'est développée rapidement en peu de temps.

Une mention importante est que la modernisation a apporté la digitalisation pour la Chine et l'internet a existé déjà depuis 1994 dans le pays. L'administration chinois règle l'utilisation d'Internet et il existe leurs propres services de médias sociaux pour le chinois, sans l'accès aux services occidentaux. D'ailleurs, la censure s'est renforcée sous le règne de Xi Jinping. (Hägerdal, 2018 : 379-380).

## **2.2. La Chine en l'Afrique**

L'histoire d'Afrique est très impactée par le colonialisme occidental, mais pour la Chine, c'est « une terre d'opportunes », pas « une terre à coloniser » (Andrésy et al, 2010 : 151). Depuis l'année 2000, les investissements de la Chine en Afrique ont atteint des milliards et la Chine est un acteur majeur dans les grands projets de construction (Beuret et Michel, 2008 : 49). La raison la plus claire pour investir en Afrique est l'énergie et le pétrole. L'attention s'est déplacée du Moyen-Orient vers les pays africains (Andrésy et al, 2010 : 152), parce que la moitié de pétrole a été importé en Chine et il est peu probable que la croissance s'arrête (Beuret et Michel, 2008 : 54).

La Chine a une perspective amicale sur la coopération entre les pays africains. Le pays maintient une image que l'Afrique et la Chine sont alliés et amies, ce que servi bien leur coopération (Andrésy et al, 2010 : 152). Les pays, qui vendent leur pétrole à la Chine, obtiennent un contrat bénéficiel, qui peut contenir un nouvel hôpital pour le pays ou d'autres bâtiments ou technologies nécessaires au pays (Beuret et Michel, 2008 : 55). L'Afrique est également une

destination de vente d'armes chinoises, qui auraient pu être payées avec des métaux précieux (Andrézy et al, 2010 :152). La coopération vise à montre mutuellement bénéfique, mais aujourd'hui même les médias finlandais rapportent le fardeau croissant de la dette de l'Afrique et l'implication de la Chine dans ce processus (www1, ww2). L'aide chinoise à l'Afrique n'est pas clair et selon Andrézy et al (2010 : 159), l'aide « se compose de trois composantes inégales en montants : des dons, des prêts sans intérêts/concessionnels et des subventions sur les taux d'intérêt ». Selon Beuret et Michel (2008 : 55), les pays ne sont pas égaux en termes de coopération, mais les avantages offerts par chaque pays affectent l'amitié. Pour la Chine, « certains se présentent comme des amis plus privilégiés que d'autres », en d'autres termes, les pays qui fournissent un meilleur pétrole bénéficient davantage des ressources et de l'amitié de la Chine (ibid.).

Une autre tactique de la Chine est l'immigration en Afrique et les investisseurs. Plusieurs centaines d'entreprises opèrent sur le continent, grâce aux encouragements de la Chine dans les années 1990 (Beuret et Michel, 2008 : 56). Les investisseurs en Afrique sont divisés sur trois catégories : les représentants de grandes entreprises publiques, les grands investisseurs de Hong Kong et de Macao et les investisseurs/commerçants et la compétitivité des entreprises chinoises (Andrézy et al, 2010 : 155-157). Les grandes entreprises publiques participent à des projets d'infrastructure, ce qui sécurise les ressources importantes pour la Chine et créer les opportunités d'emploi nécessaires pour les entreprises chinois de construction. Les investisseurs privés de Hong Kong et Macao ont le même objectif : sécuriser les réserves énergétiques en Afrique. Les troisième groupe, les petits commerçants, ne sont pas responsables devant le gouvernement chinois et influence souvent directement sur la vie quotidienne de l'Afrique. Ces investisseurs ou commerçants envisagent de s'installer dans les pays africains (ibid.). Des dizaines de milliers de Chinois vivent déjà en Afrique et la Chine essaie de créer une image du « rêve africain » pour les citoyens chinois, ce qui favorise l'exportation des mains d'œuvre chinois vers l'Afrique (Beuret et Michel, 2008 : 57-58).

Même si la Chine peut sembler avoir de grand plan pour l'Afrique, Beuret et Michel (2008 : 66) montrent que « la puissance chinoise en Afrique n'est pas le bloc monolithique et centralisé que l'on croit ». La coopération Chinafrique s'est renforcée dans les années 2000 et souvent des Africains la trouvent utile (Andrézy et al, 2010 : 162). Selon Domingues dos Santos et Vircoulon (2011 : 6), le terme Chinafrique est popularisée par le livre *La Chinafrique : Pékin à la conquête du continent noir*, qui est publié en 2008, de Michel Beuret et Serge Michel.

## **2.3. Le média chinois**

Dans ce chapitre, nous nous concentrons sur le concept de la propagande en Chine brièvement. Ensuite, nous examinons comment le média chinois s'est déployé à l'étranger et en Afrique.

### **2.3.1. La propagande et la censure**

Le média chinois est de la propagande et les journalistes chinois l'admettent (Luostarinen, 2017 : 9). La propagande est un mot avec l'histoire politique différent en Chine, parce que la distribution d'information est presque la même chose dans la langue chinoise. Le média et la propagande partagent l'information pour aider et développer la société. Selon les Chinois, la propagande n'est pas le phénomène négatif, mais plutôt un part essentiel de la communication responsable des États. (ibid.)

Tous les médias chinois sont contrôlés par le département de la propagande, mais selon Brady (2006 : 60) le travail de propagande est divisé en deux. La propagande interne est dirigée pour les citoyens chinois et la propagande extérieure est conçue pour les étrangers. Le bureau de la propagande extérieure (angl. « the office of foreign propaganda ») gère les nouvelles internationales mais travaille en étroite collaboration avec le département de la propagande interne. Les travaux de départements sont supervisés par les officiels dominants du Parti communiste chinois et les départements travaillent de manière très secrète (ibid.). La séparation du pouvoir entre le département de la propagande et des sections de propagande locales est vague, mais le département de la propagande détermine qui est autorisé de publier sans violer les limites des partis (Hassid, 2008 : 415). En général, les départements partagent toujours l'idéologie des officiels chinois (Zhang, 2004).

Cependant, le média en Chine a un autre objet, qui est la recherche du consentement populaire (Luostarinen, 2017 : 46-47). Le média chinois recherche l'opinion du peuple et étudie son approbation. Également, le parti doit engager un dialogue sur la censure et ses limitations : des ampleurs et des sanctions. Le pouvoir dans le secteur du média appartient à autres que le parti, comme les entreprises de télévision, les investisseurs et les universités. (ibid.) La Chine aspire à influencer les opinions de peuple avec le média, mais les tactiques de la propagande restent les mêmes et perdent de leur efficacité (Luostarinen, 2017 : 48). Toutefois, le parti sait comment éviter les sujets impopulaires auprès les citoyens (ibid. : 49).

Au même temps, la censure interdit certains sujets en Chine et son application est contrôlée de multiples façons (Luostarinen, 2017 : 55-57). Également, les médias chinois doivent publier les

documents officiels sans modification et les agences de presse elles-mêmes doivent surveiller leurs publications. La censure est supervisée par plusieurs différents secteurs, ce qui complique le système et l'interprétation des règles. (ibid.)

La liberté d'expression de la Chine est faible et l'intérêt collectif est plus important (Luostarinen, 2017 : 67-68). La Chine s'appuie sur une perspective culturelle différente sur cette question, comparée aux pays occidentaux. Le média chinois représente la liberté d'expression du peuple chinois, non celle d'un seul journaliste. (ibid.)

Toutefois, la liberté de travail des journalistes a varié (Luostarinen, 2017 : 69). Au tournant des XXe et XXIe siècles, le Parti communiste avait besoin des médias pour maintenir son pouvoir et les investissements financiers ont renforcé le secteur de média. Aujourd'hui, l'internet et la modernisation ont donné le contrôle pour le parti aux entreprises médiatiques (ibid.). Xi Jinping, le chef actuel, utilise son pouvoir et a procédé à une rééducation idéologique des personnes travaillant dans le secteur des médias. (ibid. : 71).

La propagande et la censure sont fortement présentes dans le média chinois, même si l'opinion publique est prise en compte. Également, le patriotisme est un facteur important dans la propagande chinoise. L'adhésion du public est recherchée par le biais de campagnes mettant l'accent sur le patriotisme et l'unité (Luostarinen, 2017 : 47). Les membres de l'organisation de jeunesse sont les gardiens de la censure, avec ou sans salaire, en tant qu'acte de patriotisme (ibid. : 60-61).

### **2.3.2. Le média en Afrique**

En 2009, la Chine a commencé à investir sérieusement dans ses médias étrangers (Luostarinen, 2017 : 126). Les entreprises de médias ont été assemblées pour faciliter le contrôle et renforcer l'activité au début des années. En même temps, l'objectif était d'internationaliser, non seulement les entreprises de médias mais également d'autres acteurs chinois. (Ibid. : 127). Pourtant, la campagne médiatique chinoise 2009 n'a pas été florissante, parce que la structure du média chinois est très hiérarchique et ancienne. Les médias chinois fonctionnent de haut en bas et ne savent pas comment agir ailleurs dans le monde. Les structures du média chinois sont lentes à changer ce qui rend difficile de suivre le rythme du temps ou la jeunesse. (Ibid. : 129).

Les médias produisent beaucoup de matériel, mais souvent la même agence de presse publie le même contenu dans plusieurs sites (Luostarinen 2017 : 134). Un point important est que les problèmes internes de la Chine sont omis. Les questions internationales sont traitées de manière

positive, soulignant ainsi le rôle de la Chine dans la politique mondiale. (Ibid. : 138). Même le chef actuel du Parti communiste chinois, Xi Jinping, incite à ne rapporter que les sujets positifs et suivre le parti (Hägerdal, 2018 : 380).

L'intérêt de la Chine pour les médias étrangers s'explique par deux raisons : 1) renforcer la position et créer une image positive de la Chine dans la région 2) affaiblir des relations avec la république de Chine (Taiwan) dans les pays qui entretiennent des relations diplomatiques avec Taiwan. Également, la déclaration officielle de la République populaire de Chine indique que l'objectif de la Chine est d'influencer le contenu du média des autres pays. Souvent, cela signifie aussi que les pratiques des médias occidentaux sont minimisées. (Farah et Mosher, 2010 : 6).

En Afrique, la Chine s'engage dans la technologie et les médias de différentes manières. La chaîne de communication, comme les infrastructures, les électroniques, les chaînes différents de télévision et autre, a été repris dans son intégralité. La Chine n'a pas eu de plan unifié, mais le contrôle des communications est important pour chaque pays d'un point de vue culturel, politique et militaire. (Luostarinen, 2017 : 320-321). Les infrastructures d'information ont reçu la plus grande quantité de ressources chinoises (Gagliardone, 2014 : 7)

La coopération médiatique est un objectif depuis 2006 pour le Forum sur la Coopération sino-africaine (Luostarinen, 2017 : 322 ; Wekesa, 2013 : 63), qui a été fondée en octobre 2000 (ww4). Le FCSA est un sujet majeur pour les médias étrangers, parce que c'est une façon d'apprentissage pour la Chine comment les médias africains fonctionnent. (Luostarinen, 2017 : 323).

Selon Luostarinen (2017 : 324) le média chinois en Afrique indique trois différents choses pour la Chine : 1) la communication chinoise pour les africains et le monde 2) transmettre des informations sur l'Afrique aux entreprises chinoises et citoyens chinois 3) les médias pour les citoyens chinois qui habitent en Afrique. Les médias chinois se concentrent sur des rapports positifs du développement et de la coopération de la Chine en Afrique. La version africaine du *Quotidien du Peuple*, est plus similaire avec la version originale en chinois et son contenu propagandiste (ibid. : 328-329). Les problèmes des journalistes chinoises sont souvent leur incapacité de rendre compte sur des sujets inconnus ou tabous en Chine, comme la démocratie et l'homosexualité, et pour cette raison, les journalistes n'écrivent pas sur ces sujets, mais les pays d'Afrique ont également leur propre censure qui affecte l'information. (Ibid. : 330).

À même temps, plusieurs journalistes chinois en Afrique ne sont pas en permanence sur le continent, donc leur compréhension de sujets africains est incomplète. Les journalistes débutants sont envoyés en Afrique à cause de la système hiérarchie, et ces jeunes journalistes sont démotivés à travailler en Afrique. Ainsi, les journalistes africaines sont réellement responsables du travail journalistique. (Luostarinen, 2017 : 332-333).

Il convient de noter que les médias chinois ont le rôle du superviseur d'entreprises en Afrique. Les médias ne rapportent pas seulement comment les entreprises aident les communautés africaines, mais également ils interviennent l'abus d'entreprises. La raison, c'est l'importance de l'activité économique avec laquelle les médias protègent l'image nationale de la Chine. (Luostarinen, 2017 : 335).

### 3. Cadre théorique

Dans cette recherche, c'est important de définir ce qu'est le discours et également comment la représentation sont indiqués dans l'étude du discours. Également, nous déterminons les notions de genre et type de discours.

#### 3.1. La notion de discours

La signification de discours peut varier en fonction de l'étude et du domaine, mais le facteur unificateur des études sur le discours est la conception que « la langue est perçue comme une activité sociale et une ressource qui construit la réalité » (Pietikäinen et Mäntynen, 2009 : 26, notre traduction). Maingueneau (2002a : 185) explique que la différence entre **le discours** et la langue est que « la langue définie comme système de valeurs virtuelles s'oppose au discours, à l'usage de langue dans un contexte particulier, qui filtre ces valeurs et peut susciter de nouvelles ». En bref, le discours est l'utilisation de la langue avec une fonction sociale (Pietikäinen et Mäntynen, 2009 : 27 ; Fairclough, 2003 : 24).

**Le discours** et **les discours**, le mot au singulier et au pluriel, sont distingués en termes de sens. Le discours est le terme en général et les discours réfère les situations particulières (Maingueneau 2002a : 187). Dans l'analyse critique du discours, le discours est déterminé comme une notion générale, qui comprend les fonctions langagières avec les conséquences sociales (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 26). Les discours sont des types spécifiques et les locuteurs dans l'interaction reconnaissent ces discours particuliers, par exemple discours féministe (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 27). Les discours individuels sont examinés et s'intègrent dans la notion de discours général (Pietikäinen et Mäntynen, 2009 : 28).

Également, le contexte est essentiel pour le discours, parce qu'il limite l'utilisation de la langue et la façon dont elle est interprétée (Pietikäinen et Mäntynen, 2009 : 29-30). Le contexte est défini comme tous les facteurs qui ont un impact sur le sens et son interprétation ou sa délimitation. La détermination du contexte est une partie importante de la recherche sur le discours, car le contexte et le système linguistique se combinent pour créer les limites de l'utilisation de la langue. (Ibid.) En outre, il est bon de noter que le contexte est toujours complexe. Il change et varie constamment, et à cause de cela tous les contextes ne peuvent pas être étudiés, mais ils doivent être limités (Pietikäinen et Mäntynen, 2009 : 36-37). C'est pourquoi nous avons contextualisé la Chine en Afrique dans le deuxième chapitre.

### 3.1.1. Le genre et le type de discours

Selon Fairclough (2003 : 26), les trois modes des fonctions sociales du discours sont les genres, les discours et les styles. Les genres indiquent les manières d'agir (angl. *ways of acting*), les discours sont les manières de représentation (angl. *ways of representing*) et, troisièmement, les styles signifient les manières d'être (angl. *ways of being*). Le genre et type de discours, les deux sont liés à des pratiques sociales (Maingueneau, 2011 : 91).

**Les genres de discours** sont des formes d'activité linguistiques et sociales relativement bien établies et identifiables, par exemple un cours magistral, un blog et une blague (Pietikäinen et Mäntynen, 2009 : 80). Les normes contextuelles, qui concernent la manière d'agir dans une situation socioculturelle, et internes, qui se réfèrent à la langue ou structure du genre, créent des règles pour les genres, qui peuvent être distingués les uns des autres. Par exemple un article a des normes reconnaissables différentes de celles d'une publicité. La régularité des genres est parfois non écrite et parfois écrite, mais cela guide l'utilisateur de genre. (Ibid. 83-84).

Maingueneau (2002b : 592) donne deux définitions pour **le type de discours**. La première définition est qu'un type de discours est un « production verbale d'une société à dispositif de communication particulier ». Simplement un type de discours, comme médicale, peut être trouvé dans variés genres, par exemple dans un rapport et une actualité. La deuxième manière définie que les types des discours sont des modes fondamentaux de structuration et divisé en quatre grandes principales. Cependant, nous suivons la première définition dans ce mémoire. Également, Lehti (2013 : 16) présente six catégories qui sont « pertinentes dans l'analyse du langage dans l'espace social ». Les catégories sont définies à l'aide de critères et d'exemple.

**Tableau 1. Définitions des catégories par Lehti (2013 : 16)**

Catégorie	Critères de catégorisation	Exemples
Genre de discours	Situation de communication	Blog de politicien, annuaire téléphonique, cours magistral, rapport de laboratoire
Type de discours	Secteur de société	Discours politique, discours scientifique, discours médiatique
Champ discursif	Positionnement	Discours nationaliste, discours féministe, discours écologique
Type de texte	Fonction textuelle	Descriptif, narratif, argumentatif, informatif, explicatif, dialogal
Registre communicationnel	Traits linguistiques et fonctionnels	Discours polémique, discours de vulgarisation, discours didactique

Registre linguistique	Traits linguistiques	Soutenu, standard, familier
-----------------------	----------------------	-----------------------------

Dans cette étude, nous utilisons la définition de deuxième catégorie de Lehti, type de discours, pour répondre la première question de recherche. En résumé, le genre de discours est la situation de communication avec les dispositifs socio-historiques, alors que le type de discours fait partie certain secteur de la société (Maingueneau, 2011). Les types des discours donne le sens pour les genres et ces deux-là ont une relation réciproque : « tout type est un réseau de genres, tout genre est rapporté à un type » (Maingueneau, 2021 : 35).

### 3.1.2. La représentation

Les genres et types font partie de l'ordre de discours et « discours est le langage, avec qui pour représenter une pratique sociale particulière d'un point de vue particulier » (Fairclough, 1997 : 77, notre traduction). **Les représentations** sont les images mentales créées et portées par discours (Charaudeau, 2005 :35). Selon Pietikäinen et Mäntynen (2009 : 56) les discours ont le pouvoir de décrire le monde et cette pouvoir avec le contexte de l'utilisation de la langue crée une représentation.

Les différents discours n'ont pas la même valeur et pouvoir mais ont leur propre hiérarchie. (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 58-59). Le discours, qui a le pouvoir dans une certaine situation sociale, détermine quelles sont les informations correctes. En raison de l'ordre des discours, certains discours sont marginalisés. Cependant, le pouvoir et l'ordre mutuel des discours changent constamment donner plus d'espace à un représentation de réalité qu'à l'autre et conception limitée du monde (ibid.) Pietikäinen et Mäntynen (2009 : 55) donne un exemple comment représentation est construite : si un parti politique utilise le discours de la protection de l'environnement, la représentation créée du parti est respectueux l'environnement naturel mais cette représentation avec un autre discours ne se produirait pas nécessairement.

Également, les représentations nous aident à identifier les différents discours, car les représentations et les relations d'autres éléments sociaux établissent les séparations entre les discours (Fairclough, 2003 : 129). Les discours ne donnent pas la même ou au moins réelle représentation de monde, mais les relations que les hommes ont avec le monde, ses identités et les autres hommes agissent sur la perception (Fairclough 2003 : 124).

Le trait spécifique pour les médias est que l'information est créée à un moment différent de celui de leur lecture (Fairclough, 1997 : 53). Les médias peuvent atteindre une vaste audience,

ce qui accroît leur influence, mais les médias donnent souvent la parole à ceux qui détiennent le pouvoir, parce qu'ils sont réglementés par des institutions et des professionnels, et l'audience n'a pas d'influence directe sur le contenu (ibid., 57-58). Selon Fairclough (1997 : 67, notre traduction), les discours du média est considéré « comme un domaine de processus complexes et souvent contradictoires, qui inclut également des processus idéologiques ». Les articles de médias ne sont pas produits seuls mais impliquent le personnel de l'agence de presse en plus du journaliste et les pratiques institutionnelles (ibid. : 68). Les journalistes s'appuient sur des sources désignées comme officielles. En ce cas, les articles représentent la conception du monde, qui est dominant pour le moment. (ibid. : 69). Souvent, les journalistes transmettent les mots d'un autre (ibid. : 105). Il est important de noter que tout le monde n'est pas représenté de la même façon par les journalistes et la voix d'autres est souligné mieux que celle des autres (ibid. : 108).

### **3.1.3. L'analyse critique du discours**

Tout d'abord, il est bon de noter que **l'analyse critique du discours** n'a pas de méthodes de recherche strictement définies ou faire partie d'une discipline académique spécifique (Fairclough, 2013). L'analyse est définie par le sujet de recherche qui guide le choix de la méthode (ibid.). L'analyse s'intéresse aux relations entre le discours et des éléments sociales, et également cela explique et évalue la réalité actuelle (Fairclough, 2013 : 178). Selon Fairclough (1993 : 137), il serait important que l'analyse critique du discours se concentre sur les problèmes sociaux actuels.

Van Dijk (2001) indique que l'analyse critique du discours étudie comment le pouvoir social et son exploitation est créé dans les textes et les paroles. Le pouvoir social se manifeste par le contrôle : un groupe a du pouvoir social s'il peut contrôler les façons et les pensées d'un autre groupe. L'intensité du pouvoir est souvent différente selon le lieu, la situation ou le groupe. Le média est un exemple de forme spécifique du discours qui est une ressource du pouvoir. Le média est un discours public qui est contrôlé par les journalistes et l'entreprise derrière les médias. (Ibid. : 354-355). L'usage de le pouvoir est perçu comme un contrôle du contexte (van Dijk, 1993 : 260) et les représentants de groupes puissants ont accès à plusieurs discours publics différents, ce qui leur permet d'influencer le contexte (van Dijk, 2001 : 356). En termes simples, un groupe est d'autant plus puissant qu'il est capable de contrôler le discours et le contexte (van Dijk, 1993 : 256-257). Bien que l'analyse critique de discours n'indique pas toujours clairement

un « ennemi » et une « victime » (van Dijk, 1993 : 255), elle se place du côté du groupe opprimé (Fairclough et al, 2013).

L'opposée de l'analyse critique du discours est **l'analyse analytique du discours** (Jokinen et Juhila, 1999 : 83). L'analyse analytique est strictement basée sur les données et ne fait aucune hypothèse sur les relations de pouvoir. Après les résultats, l'analyse analytique du discours donne une idée sur les relations sociales. Cependant, une analyse du discours peut tirer parti des deux méthodes ou changer de méthode en temps de recherche. (Ibid.)

Ce mémoire s'efforce à une étude analytique du corpus, mais compte tenu de la position de la Chine et son influence propagandiste, il est impossible d'ignorer l'analyse critique. Nous utilisons l'analyse critique du discours pour nous aider à analyser le corpus, parce que nous supposons que la puissance de la Chine se reflète dans les articles du *Quotidien du Peuple*.

## 4. Corpus et méthode d'analyse

Dans ce chapitre, nous expliquons ce qu'est le *Quotidien du Peuple* et comment le corpus sont collectés sur la version de ligne. Ensuite, nous présentons notre méthode d'analyse.

### 4.1. Le Quotidien du Peuple

Le *Quotidien du Peuple* (人民日报, Rénmín Ribào en pinyin) est le journal officiel du Comité central du Parti communiste chinois. La version originale du *Quotidien du Peuple* est en chinois et fondée en 1948 (Luostarinen, 2017 : 100) et le média système du Quotidien du Peuple en continent de l'Afrique en 2012 (Wekesa, 2013 : 63). Le journal a une rédaction dans dix pays en dehors de la Chine. Le *Quotidien du Peuple* représente l'idées officiels du Parti communiste chinois et le but essentiel est d'être la voix du parti, bien que le Quotidien du Peuple essaie aussi d'être un journal normal avec des sujets d'actualité normaux. (Luostarinen, 2017 : 100)

La version en ligne est disponible en 14 langues, en plus du chinois et du français au moment de la rédaction. Nous pouvons supposer que les versions du journal sont destinées aux Chinois vivant à l'étranger et aux non-Chinois. La version française en ligne a catégories les articles, qui sont publiés en semaine, dans les thèmes suivants : *Chine, Économie, Monde, Afrique, Science, Environnement, Culture, Société et Sport*.

Le site web du *Quotidien du Peuple* ne contient pas les sites qui présentent le journal ou fournissent des informations sur les éditeurs. Les informations de contact ne sont pas visibles, juste deux liens vers les plateformes de médias sociaux Facebook et X. Le site web ne dit pas qui quelle entreprise ou entité est responsable et ne mentionne ni la République populaire de Chine ni le Parti communiste. Seulement l'accueil a une bannière avec un image de Xi Jinping, le président de la Chine, et à côté de l'image se trouve le texte : « Je me dévouerai complètement envers le peuple et je ne le décevrai jamais. »

### 4.2. Corpus

Le corpus du mémoire contient 48 articles, qui sont collectés dans le *Quotidien du Peuple* en ligne. Les articles qui ont été sélectionnés sont classés dans la catégorie *Afrique* sur les sites. Entre les 14 langues disponibles, les versions en français et kiswahili ont catégorie supérieure « Afrique » sur leurs sites. Nous avons retenu les articles qui contiennent les mots indiquent la relation Chinafrique. Les mots-clés sont *Chine, Afrique, sino-africain(e)*,

*Chinafrique* ou un pays d'Afrique : par exemple *Bénin, Soudan, Angola*. En outre nous avons limité la date de publication et les 48 articles sont publiés pendant un mois, du 6 novembre au 6 décembre de l'année 2023. Les articles ont été collectés à deux dates : le 5 décembre 2023 et le 8 janvier 2024.

Les rédacteurs des nouvelles sont indiqués à la fin du texte. Trois noms sont trouvés : 孙鸿宇 (Sun Hongyu en l'alphabet latin), dont le nom est toujours écrit en caractères chinois, Ying Xie et Yishuang Liu. Ces deux derniers noms sont écrits avec des alphabets latins et jamais avec des caractères chinois dans ce corpus, mais la raison de l'orthographe des noms n'est pas révélée sur le site du magazine ni dans les articles. Chaque nouvelle est marquée par deux de ces trois noms. Parfois, nous ne trouvons pas la mention « rédacteurs » mais le terme « web editors » est utilisé à la fin de la nouvelle, mais les web editors sont également ces même trois noms. Ce changement de terme reste également obscur pour le lecteur.

**Tableau 2. Articles du corpus**

ARTICLES	TITRE	DATE	MOTS	RÉDACTEURS
A1	La mission médicale chinoise au Togo ne se limitera pas à la mise en valeur de la médecine traditionnelle chinoise	06.12.2023	310	孙鸿宇, Yishuang Liu
A2	La Chine aide l'Egypte à envoyer un nouveau satellite en orbite	05.12.2023	137	孙鸿宇, Yishuang Liu
A3	Visites prochaines des ministres des AE de l'Angola et du Mali en Chine	05.12.2023	80	孙鸿宇, Yishuang Liu
A4	Une entreprise chinoise conclut un accord pour stimuler l'offre de produits internet en Afrique de l'Est	01.12.2023	210	孙鸿宇, Ying Xie
A5	Tunisie : la station d'épuration de Sousse, un projet sino-tunisien qui fait ses preuves	01.12.2023	607	孙鸿宇, Ying Xie
A6	Une variété de riz résistante à la sécheresse permet de réduire les émissions de méthane	30.11.2023	613	Ying Xie, Yishuang Liu
A7	Le marché touristique chinois constitue un marché stratégique pour la Tunisie, selon le ministre tunisien du Tourisme	30.11.2023	720	孙鸿宇, Ying Xie
A8	L'Egypte espère accueillir trois millions de touristes chinois par an d'ici 2028, selon le ministre égyptien du Tourisme	28.11.2023	500	孙鸿宇, Yishuang Liu
A9	La province chinoise du Shaanxi et la région tanzanienne de Dar es Salaam explorent une coopération accrue	28.11.2023	197	孙鸿宇, Ying Xie

A10	Des étudiants kényans reçoivent un coup de main salulaire de la Chine	27.11.2023	382	孙鸿宇, Yishuang Liu
A11	Chine : le programme STB, pépinière de talents agricoles africains	27.11.2023	582	孙鸿宇, Yishuang Liu
A12	Le chef du CDC Afrique salue la coopération avec la Chine en matière de santé publique	27.11.2023	342	孙鸿宇, Yishuang Liu
A13	L'Institut Confucius de l'université de Lomé abrite une journée de la Chine pour sa culture et ses entreprises	27.11.2023	359	孙鸿宇, Yishuang Liu
A14	La Tanzanie salue la Chine pour la collaboration en matière d'enseignement technique et professionnel	27.11.2023	195	孙鸿宇, Yishuang Liu
A15	Une exposition d'œuvres d'arts à Cotonou célèbre le brassage culturel entre la Chine et le Bénin	27.11.2023	342	孙鸿宇, Yishuang Liu
A16	Semer de nouvelles « graines » pour la coopération agricole sino-africaine	24.11.2023	935	孙鸿宇, Yishuang Liu
A17	La Chine fait un don de 140.000 dollars américains pour aider les victimes des inondations en Somalie	23.11.2023	185	孙鸿宇, Yishuang Liu
A18	Les Béninois se félicitent de la vitalité de la coopération bénino-chinoise en matière de santé au cours des 45 dernières années	23.11.2023	498	孙鸿宇, Yishuang Liu
A19	Les médecins chinois à l'étranger continuent d'adhérer à leur intention originelle de bienveillance au profit des populations locales	22.11.2023	1120	Ying Xie, Yishuang Liu
A20	Huawei lance le programme "Seeds for the Future" au Botswana	22.11.2023	284	孙鸿宇, Yishuang Liu
A21	L'industrie du manioc prospère dans le cadre de la coopération agricole Chine-Afrique	21.11.2023	533	孙鸿宇, Ying Xie
A22	Une entrepreneuse nigérienne réalise son rêve à Hainan	21.11.2023	637	孙鸿宇, Yishuang Liu
A23	L'ambassade de Chine organise un symposium avec des médias et des groupes de réflexion chinois et égyptiens	21.11.2023	252	孙鸿宇, Yishuang Liu
A24	La Chine appelle à un cessez-le-feu au Soudan	20.11.2023	214	孙鸿宇, Yishuang Liu
A25	Centrafrique : Inauguration de la centrale solaire photovoltaïque construite par la Chine	20.11.2023	242	孙鸿宇, Yishuang Liu
A26	Bénin : un défilé de mode de costumes traditionnels chinois et béninois pour valoriser les cultures vestimentaires des deux pays	20.11.2023	414	孙鸿宇, Yishuang Liu

A27	Une étudiante soudanaise exprime son espoir de ramener la culture chinoise dans son pays	17.11.2023	378	Yishuang Liu, Ying Xie
A28	Le Bénin annonce des mesures favorisant l'exportation de soja vers différents pays	17.11.2023	189	Yishuang Liu, Ying Xie
A29	Chine/Djibouti : les villes de Djibouti et Ningbo signent un accord pour promouvoir l'amitié	17.11.2023	183	Yishuang Liu, Ying Xie
A30	L'ambassade de Chine fait un don à un orphelinat au Zimbabwe	16.11.2023	399	Ying Xie, Yishuang Liu
A31	Congo-Brazzaville : rotation entre les 29e et 30e missions médicales chinoises	16.11.2023	211	Ying Xie, Yishuang Liu
A32	Bénin : lancement du projet d'opérations de la cataracte "Marche vers la lumière"	15.11.2023	246	Yishuang Liu, Ying Xie
A33	Plus d'un million de ménages agricoles africains a bénéficié des apports de la Chine	15.11.2023	150	Yishuang Liu, Ying Xie
A34	L'Angola inaugure un nouvel aéroport international	14.11.2023	209	Ying Xie, Yishuang Liu
A35	A la 6e CIIE, la coopération économique et commerciale entre la Chine et l'Afrique prend un nouvel élan	14.11.2023	1270	Yishuang Liu, Ying Xie
A36	Madagascar : l'ambassade de Chine honore les performances éducatives en langue chinoise	13.11.2023	425	Yishuang Liu, Ying Xie
A37	Les relations sino-rwandaïses construites sur une base solide de respect mutuel deviennent plus dynamiques, selon un responsable rwandais	13.11.2023	394	Yishuang Liu, Ying Xie
A38	Shandong : la deuxième Réunion des responsables des organisations d'amitié Chine-Afrique s'est tenue avec succès à Jinan	10.11.2023	554	Ying Xie, Yishuang Liu
A39	Publication au Kenya d'un rapport sur la responsabilité sociale des entreprises chinoises en Afrique	10.11.2023	314	孙鸿宇, Yishuang Liu
A40	La Chine fait don d'équipements pour soutenir un laboratoire de microbiologie au Soudan du Sud	10.11.2023	307	孙鸿宇, Yishuang Liu
A41	Le Parlement du Zimbabwe tient sa première session dans le nouveau bâtiment financé par la Chine	09.11.2023	275	Ying Xie, Yishuang Liu
A42	Grâce à son expertise acquise en Chine, un Ghanéen ouvre un centre ophtalmologique dans son pays d'origine	08.11.2023	504	Ying Xie, Yishuang Liu
A43	Une conférence sur la promotion de la réunification pacifique de la Chine a lieu en Afrique du Sud	08.11.2023	389	孙鸿宇, Yishuang Liu

A44	L'Institut Confucius de l'Université de Namibie célèbre son 10e anniversaire	07.11.2023	328	孙鸿宇, Yishuang Liu
A45	Bénin : arrivée d'une équipe médicale ophtalmologique chinoise à Cotonou	07.11.2023	252	孙鸿宇, Yishuang Liu
A46	Sénégal : les membres de la 19e équipe médicale chinoise décorés de la plus haute distinction du pays	06.11.2023	243	孙鸿宇, Yishuang Liu
A47	La plus grande université d'Ethiopie conclut un accord de coopération avec la Chine en matière de bourses d'études	06.11.2023	296	孙鸿宇, Yishuang Liu
A48	Ethiopie : un hôpital à capitaux chinois salué pour ses traitements de haute qualité	06.11.2023	301	孙鸿宇, Yishuang Liu

Dans le tableau 2, nous résumons 48 articles avec leurs titres, leurs dates, leur nombre de mots et leurs rédacteurs. Le corpus contient au total de 20 217 mots sans les titres. La nombre des mots des nouvelles varie considérablement, l'article A3 est la plus courte avec 80 mots et A35 la plus longue avec 1270 mots. Le nombre moyen de mots, arrondi, est 390.

### 4.3. Méthode d'analyse

Cette étude concentre sur l'analyse de discours et nous avons posé deux questions de recherche :

Q1 : Quels types de discours peut-on trouver dans les articles ?

Q2 : Comment les nouvelles du *Quotidien de Peuple* représente la relation Chinafrique ?

Les deux questions trouvent une réponse à l'aide de l'analyse du discours. Comme nous l'avons déjà mentionné, le même texte peut avoir multiples discours et nous examinons tous les articles phrase par phrase pour déterminer les types et le corpus a 547 phrases au total. À même temps, nous analysons les représentations qui sont construit sur les articles.

Nous avons examiné quels types de sujets et thèmes apparue dans les articles. Les thèmes abordés dans les articles se concerne sur la médecine, la technologie, la politique, l'éducation, l'agriculture, l'économique et l'aide. Nous avons remarqué que certains mots-clés, comme *aider*, *investissement* et *coopération*, apparaissent fréquemment dans les articles. Par ailleurs, ce mémoire étudie les relations entre la Chine et l'Afrique, et les types de discours trouvés sont classifiés pour l'aide de questions de recherche. Également, nous présumons que le pouvoir de la Chine est présente dans le corpus pour soutenir l'objectif chinois qui, en analysant de critique,

influence les discours des articles. Enfin, les catégories pour les types de discours dans ce mémoire sont créées en explorant les articles phrase par phrase. Nous avons créé 4 catégories et ils sont présentées ensuite.

#### **4.3.1. Les catégories**

Les 4 catégories créées pour les types de discours trouvés dans le corpus sont : 1) la Chine sauve, ou *le discours de l'aide* 2) la Chinafrique, ou *le discours de la coopération* 3) l'Argent et les innovations, ou *le discours de l'économie* 4) des *autres types de discours*, tels que culturel et scientifique en général.

La première catégorie, la Chine sauve, se concentre sur *le discours d'aide*. Le facteur limitant pour ce type de discours est les rôles de la Chine et des pays africains. La Chine est clairement un acteur dans l'Afrique, même un sauveur. En revanche, l'Afrique et les pays du continent ne sont pas des acteurs actifs. L'Afrique seulement bénéficie des avantages offerts par la Chine, le continent est un receveur dans ce discours.

La deuxième catégorie, la Chinafrique, est *le discours sur la coopération*. Dans ce type de discours, les pays africains et la Chine sont égaux et l'accent est mis sur la relation politique entre les États. Les rôles du sauveteur et receveur ne sont pas en vue.

La troisième catégorie, l'argent et les innovations, se limite au *discours économique*. Les acteurs dans ce type de discours sont des entreprises ou autres organisations chinoises et africaines. Le discours se concentre sur l'économie sans l'accentuation sur les rôles d'États.

La quatrième catégorie est des autres types de discours, qui n'applique pas dans les limites des catégories précédentes et également ils n'ont pas créé des nouvelles catégories à côté de ces trois autres catégories. De plus, ces autres types de discours n'ont pas apporté de représentation claire entre la Chine et l'Afrique.

Enfin, dans notre analyse, nous nous concentrons sur comment les articles représentent la relation entre la Chine et l'Afrique. Nous utilisons des représentations, qui émergent des catégories créées, et des exemples tirés du corpus. Les catégories et les représentations sur la relation Chinafrique sont analysés dans le chapitre suivant.

## 5. Analyse

Nous avons déterminé 4 catégories pour les types de discours. Tout d'abord, nous analysons chaque catégorie séparément à l'aide d'exemples tirés du corpus. Enfin, nous analysons comment la relation entre la Chine et l'Afrique sont représentées.

### 5.1. Les types de discours

Les 4 catégories différents pour les types de discours dans ce mémoire sont : 1) La Chine sauve, 2) la Chinafrique, 3) l'Argent et les innovations et 4) Autres types de discours.

**Tableau 3. Types dans les articles**

la Chine sauve	la Chinafrique	l'Argent et les innovations	Autres
A1, A2, A4, A5, A6, A7, A8, A10, A11, A12, A13, A14, A16, A17, A18, A19, A20, A21, A22, A24, A26, A27, A30, A31, A32, A33, A35, A36, A37, A38, A39, A40, A41, A42, A43, A45, A46, A47, A48	A1, A2, A3, A5, A6, A7, A8, A9, A10, A11, A12, A14, A15, A16, A17, A18, A19, A20, A21, A23, A24, A25, A26, A28, A29, A30, A31, A33, A32, A35, A36, A37, A38, A39, A41, A42, A43, A44, A45, A46, A47, A48	A1, A4, A5, A6, A7, A8, A9, A10, A11, A12, A13, A14, A16, A18, A20, A21, A22, A25, A28, A30, A32, A33, A34, A35, A37, A39	A1, A2, A5, A6, A7, A8, A10, A11, A12, A13, A14, A15, A16, A19, A20, A21, A22, A26, A27, A30, A31, A32, A34, A35, A36, A39, A40, A41, A42, A44, A45, A47, A48

Dans le tableau 3, nous illustrons quels articles contiennent quels types de discours, qui sont présentée dans les chapitres suivants. Plusieurs articles ont au moins deux types. Les articles plus courts ne contenaient qu'un seul type de discours, comme l'article 3 et l'article 23. Ces deux articles contiennent seulement un type de discours, qui est la catégorie 2, la Chinafrique. Au lieu de cela, les articles longs contiennent souvent les 4 types, comme l'article 21 et l'article 35. Cependant, aucun type de discours n'est présent dans tous les articles.

**Tableau 4: Les pays africains mentionnés**

Les pays africains	Les articles où le pays est mentionné
Afrique du Sud	A16, A35, A43
Angola	A3, A34
Bénin	A15, A18, A20, A26, A28, A32, A35, A45
Botswana	A20
Burundi	A6

Cameroun	A16
Djibouti	A29
Égypte	A2, A8, A23, A24, A35
Éthiopie	A19, A47, A48
Ghana	A42
Kenya	A4, A6, A10, A39
Madagascar	A36
Malawi	A11
Mali	A3, A19, A35
Namibie	A44
Nigeria	A16, A21, A22
Ouganda	A4, A16, A21
République centrafricaine	A16, A25
République de Guinée	A19
République Démocratique du Congo	A35
République du Congo	A16, A21, A31
Rwanda	A19, A37
Sénégal	A46
Somalie	A17
Soudan	A24, A27
Soudan du Sud	A24, A40
Tanzanie	A9, A14, A19, A21
Tchad	A19, A24
Togo	A1, A13, A26
Tunisie	A5, A7
Zambie	A11, A16
Zimbabwe	A30, A35, A41

Les pays africains mentionnés dans le corpus sont listés au tableau 4 et nous sommes aussi marqué dans quels articles exactement un pays particulier est mentionné. Au total, 32 des 54 pays africains officiels sont mentionné. Plusieurs pays ne sont référencés que dans un à trois articles. Le pays plus mentionne est le Bénin dans 8 articles et l'Égypte dans 5 articles. Les

pays africains mentionnés dans le corpus sont listés au tableau 4. Ensuite, nous analysons chacun catégorie avec les exemples de corpus.

### 5.1.1. La Chine sauve

La première catégorie est basée sur le discours, qui se concerne sur l'idée de la façon dont la Chine aide l'Afrique. La Chine aide et sauve les pays africains, qui ne sont clairement que de simples bénéficiaires, l'Afrique n'est pas un acteur dans ce type de discours.

Parfois, des choix de mots simples aident à classer, comme dans l'exemple 1. L'utilisation du verbe *aider* crée immédiatement une image avec un donneur, la Chine, et un receveur, l'Égypte. Le déploiement de satellite pourrait être interprété en raison du succès de l'aide chinoise.

- (1) **La Chine a aidé l'Égypte** à envoyer un satellite de télédétection en orbite, lundi, depuis le Centre de lancement de satellites de Jiuquan, dans le nord-ouest de la Chine. (A2)

Souvent, l'objectif est comment l'investissements chinois améliorer les vies de africains, comme l'exemple 2, l'exemple 3 et l'exemple 4. L'aide chinoise est diversifié, mais toujours bénéfique. Dans l'exemple 2, Chine a développé une variété de riz résistante qui aide la production de nourriture dans les pays africains, comme si c'est un problème en Afrique. Dans l'exemple 3, la Chine aide à des centaines d'étudiants africains. L'aide chinois améliore la santé publique dans l'exemple 4. Simplement, cette amélioration des vies africains touche aux plusieurs secteurs de la vie, à la production alimentaire de la sante publique.

- (2) Une variété de riz résistante à la sécheresse a été **développée en Chine**, ce qui permet de **stimuler la production de nourriture dans les pays africains** tout en réduisant considérablement les émissions de méthane responsables du réchauffement climatique. (A6)
- (3) Jusqu'à présent, **404 étudiants de tout le pays ont bénéficié de cette bourse**, qui, selon M. Zhang, est également un produit de l'Initiative « la Ceinture et la Route » visant à promouvoir l'éducation. (A10)
- (4) Au début de l'année, le CDC Afrique a inauguré son siège, **construit avec l'aide de la Chine**, dans la banlieue sud d'Addis-Abeba, dotant ainsi le continent africain d'une agence de **santé publique plus forte pour faire avancer les initiatives sanitaires** et gérer les situations d'urgence en matière de santé publique. (A12)

Également, le point de vue est quelquefois une personne individuelle, qui a reçu les avantages chinois, comme l'exemple 5, l'exemple 6 et l'exemple 7. Le rôle du sauveur est plus approachable, quand la masse sans visage est échangée contre une seule personne qui bénéficie d'aide chinois. Dans l'exemple 5, une jeune fille kényane a reçu de l'aide pour poursuivre ses

études et également un étudiant du nom de Junior Mélina a été admis au collège dans l'exemple 6, tout cela grâce au soutien de la Chine. Dans l'exemple 7, la Chine a aidé le village natal de la jeune femme en construisant des écoles et en donnant une image positive de son pays.

- (5) Mais **la jeune fille** a pu récemment **reprandre ses études lorsque l'ambassade de Chine au Kenya** lui a accordé une bourse, avec neuf autres étudiants bénéficiaires de son université. (A10)
- (6) Un de ces étudiants, du nom de **Junior Mudina**, **a souligné que, grâce à cet établissement**, il avait eu l'opportunité de fréquenter un collège et d'utiliser des machines et équipements agricoles **grâce à cette école soutenue par la Chine**. (A16)
- (7) Yan Qing (le nom chinois de la jeune femme) a noué des liens avec la Chine dans son enfance lorsqu'elle a vu de nombreux ouvriers du bâtiment **aider à construire des écoles dans sa ville natale**. (A27)

L'autre thème claire est l'aide médicale de la Chine en Afrique, ce qui est montré dans l'exemple 8, l'exemple 9 et l'exemple 10. Les exemples soulignent l'utilité et la nécessité de l'aide chinoise. Les trois exemples mentionnent comment le peuple remercie les membres des équipes médicales chinoises, même une satisfaction unanimité dans l'exemple 8. L'exemple 9 crée une image de sauveteurs qui donnent tout pour les Africains. Également, l'équipe médicale chinoise est remercié pour sa contribution à la santé du peuple sénégalais dans l'exemple 10.

- (8) Ainsi, de Cotonou au sud du Bénin à Natitingou au nord-ouest du pays, en passant par Lokossa au sud-ouest et Parakou au nord, **les populations béninoises ont exprimé à l'unanimité leurs satisfactions aux prestations des médecins chinois**, dont elles bénéficient aussi bien en médecine moderne que traditionnelle. (A18)
- (9) Au fil des années, **les membres des équipes médicales chinoises ont bravé les épreuves, protégé la santé de la population locale, servi chaque patient avec bienveillance et compétence, enseigné aux gens « comment pêcher » et favorisé le développement de la technologie médicale locale**, ce qui leur a valu d'être salués par des gens du monde entier. (A19)
- (10) Mme Ndiaye **a remercié l'équipe médicale chinoise pour sa contribution à la santé du peuple sénégalais** et **a félicité les membres de l'équipe médicale chinoise** pour leur coopération, leur dévouement et leur travail acharné. (A46)

L'exemple 11 apporte une perspective chinoise. Un chef de l'équipe médicale met en valeur que l'aide médicale apportée aux Africains est clairement une question d'honneur. L'exemple 12 souligne la position spéciale de la Chine et leur volonté d'aider en cas de crise.

- (11) "C'est **un honneur pour nous** d'offrir des services médicaux à la population béninoise", a déclaré Qiu Song, chef de l'équipe, confiant qu'ils assumeront leurs responsabilités et contribueront à améliorer la santé des habitants du pays. (A45)

- (12) **La Chine est le premier pays à aider directement la Somalie** depuis les graves inondations qui ont frappé le pays au début du mois d'octobre, a rappelé l'ambassadeur. (A17)

Également, la modernisation émerge : l'Afrique a besoin de technologies modernes et, heureusement, elle les obtient de la Chine. L'exemple 13 et l'exemple 15 mentionne la thème d'agriculture et l'exemple 14 parle de la modernisation économique. Bien que les exemples puissent parler de coopération entre la Chine et l'Afrique, les bénéfices reçus par la Chine ne sont pas mentionnés. L'Afrique est à nouveau bénéficiaire de l'aide.

- (13) **Pour aider l'Afrique à moderniser son agriculture**, la Chine envisage d'aider les pays africains à promouvoir de meilleures variétés et techniques agricoles, à augmenter la mécanisation agricole et à améliorer le rendement unitaire des principales cultures, a-t-il noté. (A33)
- (14) Ainsi que l'ont déclaré des invités lors du Forum économique international de Hongqiao, à l'avenir, la clé de la coopération économique et commerciale entre la Chine et l'Afrique est **d'aider l'Afrique à s'industrialiser et à se moderniser**. (A35)
- (15) D'après les mesures de coopération pratique visant à mettre en œuvre le « **Plan chinois d'aide à la modernisation de l'agriculture en Afrique** » annoncées par le ministère de l'Agriculture et des Affaires rurales lors du forum, un certain nombre de centres conjoints de démonstration et de formation d'échanges de technologies agricoles modernes entre la Chine et l'Afrique seront construits. (A16)

L'aide chinoise est présente dans l'éducation. Dans l'exemple 16, le secrétaire général du Madagascar salue la contribution de la Chine à l'éducation dans le pays et ce soutien est décrit comme indéfectible. L'exemple 17 est plus neutre dans le ton, mais les rôles sont clairs : la Chine aide, l'Éthiopie est aidée.

- (16) Le secrétaire général du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique, Salava Julien, **a salué le soutien indéfectible de la Chine au développement du secteur éducatif à Madagascar**, ainsi que son implication dans **l'amélioration des conditions de vie et d'étude des jeunes** Malgaches en leur offrant chaque année des bourses d'excellence et d'encouragement. (A36)
- (17) **Le gouvernement chinois offrira quelque 120 opportunités de bourses pour les étudiants de troisième cycle et au-delà de l'UAA** au cours d'une année, selon l'accord signé entre les représentants de l'université et de l'ambassade de Chine en Éthiopie. (A47)

En général, des moyens d'aider, montants de l'aide sont parfois bien expliqués. L'exemple 18 parle d'aide aux plus démunis au Zimbabwe et l'exemple 19 révèle concrètement quels montants ont été accordés pour l'aide en Somalie. L'aide de crise et l'aide aux personnes en situation difficile sont présentes.

- (18) L'ambassade de Chine et la communauté chinoise au Zimbabwe ont commencé à **faire des dons à l'orphelinat** en 2016 et depuis lors, elles continuaient d'y apporter leur soutien. (A30)
- (19) L'ambassade de Chine en Somalie **a fait un don d'environ 140.000 dollars américains mercredi pour aider les Somaliens** affectés par les inondations en cours. (A17)

Comme le montrent les exemples, il existe de nombreuses formes d'aide. L'aide offerte par la Chine comprend un soutien médical et technologique. Son objectif est de développer et moderniser les pays africains. Les Chinois sont présentés comme des aides respectueuses et les Africains comme des bénéficiaires reconnaissants. La définition de premier type de discours n'est pas toujours sans ambiguïté car l'interprétation dépend de la compréhension des exemples. Nous avons essayé de montrer pourquoi et comment les occurrences ci-dessus sont classés dans cette catégorie. Le principal facteur unificateur réside dans les rôles mentionnés de la Chine et des pays africain. La Chine sauve, aide et soutient sans rien obtenir en retour, et l'Afrique se développe.

### 5.1.2. La Chinafrique

La plus grande catégorie est la Chinafrique, qui se concerne sur la coopération et la relation politique entre la Chine et les pays africains. La différence avec la catégorie 1, La Chine sauve, est que la coopération et l'égalité entre les pays sont présentes dans ce type de discours. La Chine et l'Afrique travaillent ensemble sans les rôles du sauveur et receveur. Dans cette catégorie, le point de vue est le relations politiques entre deux ou plusieurs pays.

L'exemple 20 exprime simplement la visite politique de ministères angolais et malien en Chine. L'exemple 21 donne l'année du début des relations Congo-Chine. Dans les deux exemples, la langue est neutre axé sur les événements politiques.

- (20) Le ministre des Affaires étrangères de l'Angola, Tete Antonio, et le ministre des Affaires étrangères du Mali, Abdoulaye Diop, **effectueront respectivement des visites officielles** en Chine du 5 au 8 décembre et du 6 au 10 décembre, a annoncé lundi Wang Wenbin, porte-parole du ministère chinois des Affaires étrangères. (A3)
- (21) **Les relations de coopération entre la Chine et le Congo** remontent en 1964. (A31)

Les évènements politiques sont un thème continu. Dans l'exemple 22, le Rwanda et la Chine ont atteint 52 ans de coopération et l'exemple 23 souligne la coopération entre la Chine et les pays africains après une réunion réussie. L'exemple 24 combine la diplomatie et l'éducation

dans une cérémonie organisée. La relation de Chinafrique semble favorable et résolue, ainsi que le désir de maintenir la coopération.

- (22) **Le Rwanda et la Chine ont célébré** vendredi le 52<sup>e</sup> anniversaire de **l'établissement de leurs relations diplomatiques**, mettant en avant des réalisations remarquables et ouvrant la voie à l'exploration de nouveaux domaines de coopération. (A37)
- (23) Le 9 novembre, **la deuxième Réunion des responsables des organisations d'amitié Chine-Afrique**, coorganisée par l'Association du Peuple chinois pour l'Amitié avec l'Etranger, l'Association du Peuple du Shandong pour l'Amitié avec l'Etranger et l'Association d'Amitié entre les peuples de Chine et d'Afrique, s'est déroulée avec succès à Jinan, capitale de la province du Shandong (est de la Chine). (A38)
- (24) La cérémonie s'est déroulée dans la capitale namibienne Windhoek, en présence de **responsables et d'étudiants de l'UNAM** [l'Université de Namibie], de **représentants de l'ambassade de Chine et d'une délégation en visite de l'Université des géosciences de Chine** (Beijing). (A44)

La coopération entre Chine et les pays africains au lieu dans différents secteurs. Les thèmes connus, comme la santé dans l'exemple 25, la technologie dans l'exemple 26, et l'agriculture dans l'exemple 27, sont les objets de la coopération, qui apporte le développement aux pays.

- (25) M. Bai s'est déclaré confiant dans la dynamique de **la coopération sino-togolaise en matière de santé** et a souhaité un renforcement de la coopération entre les hôpitaux chinois et togolais. (A1)
- (26) La station d'assainissement et d'épuration des eaux usées de Sousse constitue l'un des fruits de **la coopération bilatérale fructueuse et de longue date entre la Tunisie et la Chine**. (A5)
- (27) **La coopération dans le domaine de la culture** du manioc est le dernier résultat en date de **la coopération agricole florissante entre la Chine et l'Afrique**. (A21)

Le tourisme est souligné dans deux articles. L'exemple 28 et l'exemple 29 donnent une image que le tourisme est un secteur dans lequel l'Afrique souhaite investir. Les touristes chinois sont bienvenus en Tunisie et en Egypte. Cela crée une nouvelle perspective, où l'Afrique bénéficie unilatéralement de la coopération et affermis le rôle d'Afrique comme un acteur.

- (28) Ayant pour thème "**Une nouvelle ère de coopération touristique sino-africaine**", la Conférence régionale sino-africaine des villes touristiques s'est clôturée mercredi dans la ville balnéaire de Hammamet, au sud-est de Tunis, capitale tunisienne. (A7)
- (29) **L'Egypte souhaite attirer trois millions de touristes chinois** par an d'ici 2028 dans le cadre d'une stratégie ambitieuse visant à accroître sa part du marché

touristique chinois, a déclaré dimanche le ministre égyptien du Tourisme et des Antiquités, Ahmed Issa. (A8)

L'échange culturel fait une partie de la coopération politique. La culture crée des liens entre les pays et favorise l'action dans de nombreux domaines. Dans l'exemple 30, l'ambassadeur chinois Chao Weidong mentionne l'impact positif de la culture sur les entreprises. Dans l'exemple 31, la ministre béninoise exprime son désir d'une coopération culturelle continue. L'exemple 32 et l'exemple 33, les deux soulignent la promotion des échanges culturels. La culture est un thème un peu plus doux, mais évidemment un moyen plus efficace pour la collaboration des pays.

- (30) Chao Weidong, ambassadeur de Chine au Togo, a indiqué que l'événement visait notamment à **faire découvrir la culture chinoise afin de promouvoir les échanges culturels entre la Chine et le Togo**, et à **faciliter les contacts entre des talents togolais et des entreprises chinoises**. (A13)
- (31) Pour sa part, la représentante du ministre béninois du Tourisme, de la Culture et des Arts, Carole Borna, a exprimé **sa satisfaction de voir cet échange culturel entre les jeunes artistes des deux pays** et a souhaité par la même occasion, **une continuité de ce brassage culturel entre les deux pays**. (A15)
- (32) Plusieurs dizaines d'étudiants béninois, des acteurs culturels béninois et des ressortissants chinois à Cotonou ont envahi dans la soirée de samedi la salle polyvalente du Centre culturel chinois de Cotonou, pour **se plonger dans les cultures vestimentaires du Bénin et de la Chine dans le cadre de la promotion des échanges culturels entre les deux pays**. (A26)
- (33) Il s'agit d'une **reconnaissance envers le gouvernement malgache et les établissements scolaires pour leur contribution à la promotion de la langue et de la culture chinoises**, ainsi qu'à **la promotion des échanges culturels et éducatifs sino-malgaches et à la formation de jeunes talents maîtrisant le chinois**, a expliqué Zhang Wei, chargé d'affaires par intérim de l'ambassade. (A36)

Dans ce type de discours, nous avons remarqué un mot-clé intéressant, qui a été trouvée dans quelques articles. L'amitié entre la Chine et les pays africains est souvent mentionné. Dans les trois exemples 34, 35 et 36, l'amitié a rend possible la collaboration et le développement. L'exemple 37 prétend que l'amitié Chinafrique est éternelle. La coopération politique n'est pas que des chiffres, mais c'est presque un réel désir de se soucier d'un autre pays, d'autre continent.

- (34) Il y a près d'un demi-siècle, les semences de riz hybride se sont répandues jusqu'en Afrique, établissant ainsi un pont de **coopération et d'amitié entre la Chine et l'Afrique**. (A17)
- (35) Depuis longtemps déjà, les médias et les groupes de réflexion chinois et égyptiens étudient de près le développement de la Chine, font connaître des histoires relatives à **l'amitié sino-égyptienne**, soutiennent le travail de l'ambassade et font de

précieuses suggestions pour la coopération bilatérale, a déclaré M. Liao dans son discours. (A23)

(36) **L'établissement d'échanges amicaux favorisera l'amitié et la coopération entre les deux villes**, a affirmé l'ambassadeur de Chine à Djibouti, Hu Bin. (A29)

(37) Edouard Mokolo Wa Mpombo a déclaré **que l'amitié entre l'Afrique et la Chine est éternelle et s'approfondit constamment**. (A38)

Dans le deuxième type de discours, nous avons concentré sur les relations entre la Chine et l'Afrique, et leur égalité. Souvent, les exemples rapportent les événements et visites politiques. Également, les coopérations politiques entre la Chine et un pays africain sont représentées. L'Afrique et la Chine coopèrent dans les différents domaines sans bénéficiaire unilatéral. Les thèmes politiques ont été clairs, mais il faut noter que les sujets négatifs sont absents. Au lieu de la négativité, l'accent est mis sur l'amitié mutuelle ou même éternelle.

### 5.1.3. L'argent et les innovations

La troisième catégorie se concentre sur l'économie. La première catégorie, la Chine sauve, et la deuxième catégorie, la Chinafrique, traitent les activités entre les États. Bien que l'économie soit un sujet politique également, cette catégorie a un autre acteur, entreprises en Afrique. Ce type de discours met principalement l'accent sur l'argent, les innovations et les entreprises sans l'importance de l'aide de la Chine ou de la collaboration amicale.

Dans l'exemple 38, le sujet est clairement les entreprises en soulignant des différentes industries. Les entreprises sont mentionnées ainsi que d'autres entités comme des organisations et des communautés dans l'exemple 39. L'interprétation est une collaboration économique dans laquelle les États ne sont pas directement impliqués, bien que les responsables gouvernementaux soient accompagnés comme selon l'exemple 39. Pourtant, l'accent est sur les entreprises et autre organisation.

(38) **Dix-sept entreprises chinoises** opérant dans l'industrie agro-alimentaire, l'agriculture, le génie civil, les services, l'import-export et d'autres domaines, ont participé au salon de l'emploi, où étaient proposées environ 90 opportunités d'embauche de manager, d'interprètes, de comptables et, entre autres, d'assistants. (13)

(39) L'événement a attiré **des responsables gouvernementaux, des membres du secteur privé, des entreprises, des universitaires, des organisations de la société civile et la communauté chinoise** au Rwanda. (37)

Plusieurs exemples mentionnent les noms des entreprises, ce qui crée une distance aux États et renforce l'importance de l'économie. Dans l'exemple 40, le sujet est un contrat de FiberHome

International Technologies au Kenya et Ouganda. Dans l'exemple 41 et l'exemple 42, les projets de construction de deux entreprises différentes sont présentés. La Chine est mentionnée dans les noms de entreprises, mais il serait étrange d'interpréter que le gouvernement de Chine contrôlerait une entreprise individuelle.

- (40) Bruce Wang, directeur général adjoint de **FiberHome International Technologies**, a déclaré mardi soir aux journalistes à Nairobi, la capitale du Kenya, que dans le cadre de ce pacte de deux ans, CP Cables deviendra le distributeur principal de leurs produits en fibre optique au Kenya et en Ouganda. (A2)
- (41) La station, située dans la province éponyme de la rive sud de la Méditerranée, à environ 140km de Tunis, a été construite par **le 15e Bureau d'ingénierie du China Hydropower Construction Group**. (A5)
- (42) M. Lourenço a exprimé sa gratitude envers tous les constructeurs du projet, y compris un entrepreneur chinois, **la China National Aero-technology International Engineering Corporation (AVIC-ENG)**. (A34)

Les investissements sont présentés dans les exemples. Les régions de la Chine et la Tanzanie sont d'accord sur les investissements dans l'exemple 43. Le Zimbabwe espère attirer des investisseurs privés et des entreprises chinoises dans l'exemple 44. Autrement dit, le pays lui-même recherche activement des investisseurs. Également l'Égypte bienvenue les investisseurs chinois dans l'exemple 45. Ces exemples mettent principalement l'accent sur l'économie bien que les États soient mentionnés.

- (43) La province du Shaanxi, dans le nord-ouest de la Chine, et la région tanzanienne de Dar es Salaam ont signé lundi un accord visant à **explorer les opportunités d'investissement pour soutenir le développement économique des deux parties**. (A9)
- (44) Un fonctionnaire zimbabwéen a noté lors de l'événement **que le Zimbabwe souhaite présenter ses opportunités d'investissement et ses innovations** à toutes les parties et inviter davantage **d'investisseurs et d'entreprises chinoises** à prêter une plus grande attention au Zimbabwe. (A35)
- (45) "Nous invitons **les hôteliers et investisseurs chinois** à venir investir en Egypte, et nous invitons les voyagistes chinois à organiser des voyages en Egypte", a-t-il affirmé. (A48)

Parfois, les montants exacts d'investissements est donnée. Dans l'exemple 46, les investissements des entreprises est 12,8 milliards de yuans et dans l'exemple 47, 47.00 panneaux solaires sont construits par l'entreprise chinoise.

- (46) A la fin de l'année 2021, **les investissements agricoles des entreprises chinoises en Afrique avaient atteint 12,8 milliards de yuans** (environ 1,77

milliard de dollars), ce qui représente une croissance annuelle moyenne de 11,4%, a-t-il ajouté. (A21)

- (47) Sur financement de la Banque mondiale, la centrale solaire photovoltaïque de Danzi, située à près de 20 km de la capitale centrafricaine, construite **par l'entreprise chinoise Shanxi Construction Investissement Group**, dans la commune de Bégoua, **comptant près de 47.000 panneaux solaires et occupant 70 hectares d'une portion de champ** est désormais considérée comme une source de ravitaillement de la population centrafricaine en énergie solaire. (A24)

Les institutions de l'enseignement et leur effort pour les innovations et investissements sont un autre point de vue. Dans l'exemple 48, une université chinoise forme les africains à l'agriculture et dans l'exemple 49, deux institutions partagent leurs données.

- (48) Lancé en 2019 par l'**Université agricole de Chine**, ce projet vise à **former des talents africains dans le domaine agronomique par le biais de pratiques agricoles et d'échanges de technologies**, en s'appuyant sur un champ d'expérimentation de l'université dans le district de Quzhou de la province septentrionale du Hebei. (A11)

- (49) **Les institutions chinoises et tanzaniennes chargées de l'enseignement et de la formation techniques et professionnels (EFTP)** se sont rencontrées samedi pour renforcer leur collaboration en matière de fourniture de connaissances et de meilleures pratiques. (A14)

La troisième catégorie est la plus petite dans ce mémoire. Cependant, le discours autour de l'économie joue un rôle clair dans le corpus. Ce type de discours se concentre sur les différentes entreprises chinoises et comment elles investissent sur le niveau monétaire ou innovant en Afrique dans notre mémoire. Le limite entre la catégorie 2 et la catégorie 3 est plus délicate.

#### 5.1.4. Les autres

La dernière catégorie est les autres types des discours qui sont trouvée dans les articles. Ces types ne s'applique pas aux cadres des trois premières catégories ou ne forment pas des totalités suffisamment pour des nouvelles catégories.

Dans l'exemple 50 et l'exemple 51, la description de la science et la technologie est le sujet principal. La coopération entre les États ou les entreprises n'est pas en vue comme dans la troisième catégorie.

- (50) Par ailleurs, **la station utilise son propre biogaz dans un système combiné de chaleur et d'électricité pour remplacer l'électricité du réseau**, ainsi que les combustibles fossiles pour le chauffage du digesteur, ce qui permet de réaliser d'importantes économies sur les coûts énergétiques. (A5)

(51) Plus de **20% des émissions de méthane** dans le monde proviennent de la production de riz. (A6)

L'échange de culture sont présenté dans l'exemple 52 et l'exemple 53. Bien que la coopération entre deux pays soit clairement mentionnée, le but est lié à une relation culturelle qu'économique. La culture n'est pas un moyen évident pour maintenir les relations entre les pays dans les exemples, c'est pourquoi la deuxième catégorie La Chinafrique n'est pas applicable. La discours politique de deuxième catégorie est absent.

(52) Une **exposition d'œuvres d'une dizaine d'artistes béninois et chinois célébrant** le brassage de la culture sino-béninoise s'est tenue samedi soir à Cotonou, capitale économique du Bénin, a constaté Xinhua sur place. (A15)

(53) Au cours de cet événement de près de deux heures, les apprenants des Instituts Confucius du Bénin et du Togo, **jouant le rôle des mannequins et habillés en costumes traditionnels chinois et béninois**, ont révélé aux publics les merveilles des cultures vestimentaires des deux pays. (A26)

Les relations politique ou économique ne sont pas soulignées dans la quatrième catégorie. Dans ce cas, l'analyse de ces exemples dans trois autres catégories ne suivrait pas les cadres créés pour les catégories et il aurait été exagéré de les classer dans ces trois autres catégories. Les autres types de discours trouvés dans ce mémoire sont les discours de la culture et la technologie.

## **5.2. La relation entre la Chine et l'Afrique**

La relation Chinafrique se reflète déjà dans les catégories de types de discours, qui ont été expliquées dans le chapitre précédent 5.1. Brièvement, les relations entre la Chine et les pays africains sont basées sur l'aide, la coopération politique et les sujets économiques. La relation est seulement positive ou neutre et le ton négatif n'est pas présente dans notre corpus.

La relation entre la Chine et l'Afrique est fortement présentée comme une amitié. Le mot-clé *ami* est utilisé souvent, dans 53 phrases du corpus, ce qui est noté également pendant l'analyse de la deuxième catégorie, la Chinafrique. L'accent mis sur l'amitié entretient une image de la relation plus positive et proche.

Dans l'exemple 54, le ministre égyptien est un ami avec le ministre chinois. L'exemple 55 souligne que l'amitié entre la Chine et le Bénin existe depuis de nombreuses années. Dans l'exemple 56, un acteur béninois utilise même un mot *frère* quand il parle des Chinois.

- (54) "J'espère pouvoir visiter très bientôt la Chine, rencontrer **mon ami le ministre de la Culture et du Tourisme de Chine**, et discuter avec les investisseurs hôteliers, les voyagistes et les compagnies aériennes du pays pour leur donner un aperçu des bénéfices qu'ils pourraient faire en Egypte", a-t-il déclaré. (A8)
- (55) D'après le représentant des artistes chinois, Wang Guanzhou, la Chine et le Bénin ont toujours été **des pays amis depuis plusieurs décennies**. (A15)
- (56) "Je suis très fier de cette initiative des organisateurs qui nous a permis de découvrir les costumes traditionnels de **nos frères et amis chinois**. Ces vêtements traditionnels chinois sont fascinants en raison de leur rôle important dans la culture chinoise", a confié à Xinhua Alfred Tossou, un acteur culturel béninois. (A26)

L'amitié n'est pas mentionnée directement dans tous les phrases, mais le ton comparable à l'amitié apparaît toujours et le mot *relation* est utilisé. Dans l'exemple 57, la Tunisie et la Chine ont une relation exemplaire. L'exemple 58 souligne le respect mutuel des relations. Pour le Bénin, la Chine est un partenaire privilégié dans l'exemple 59. Ces adjectifs forts et positifs se rapprochent de la description des relations entre les pays.

- (57) Les **relations tuniso-chinoises sont historiquement exemplaires** et devront être renforcées davantage dans l'avenir, a dit le ministre tunisien. (A7)
- (58) "Ces relations ont été construites sur une base très solide de **respect mutuel**", a-t-il indiqué. (A37)
- (59) La Chine est restée, durant les 45 dernières années, **un partenaire privilégié** du Bénin dans le domaine sanitaire, car elle a apporté des contributions considérables au progrès du pays en matière de santé, ont indiqué des Béninois mercredi à Cotonou. (A18)

Dans l'exemple 57, La Chine est humanisée. Le pays se préoccupe des conflits au Soudan et est même attristé. Dans l'exemple 58, il y a un acteur plus clair, les Chinois, qui se préoccupent la situation des Somaliens. La situation en Afrique semble vraiment proche pour la Chine.

- (60) **La Chine est profondément attristée par** la poursuite du conflit au Soudan, la souffrance des civils et la crise humanitaire dans le pays, a indiqué le diplomate chinois. (A24)
- (61) Selon M. Fei, **les Chinois ont vu les Somaliens souffrir des graves inondations**, qui ont fait plus de 50 morts et déplacé plus de 700.000 personnes dans tout le pays. (A17)

Clairement, l'aide apporté à l'Afrique est un thème grave pour la Chine et les exemples le montrent, comme nous avons analysé dans la première catégorie, la Chine sauve. Dans l'exemple 62, les Chinois quittent même leur propre pays pour aider les Africains. Le ton est changé du privilège dans l'exemple 63 à la responsabilité dans l'exemple 64. Cette attitude sacrificielle renforce l'image de l'engagement de la Chine en Afrique.

- (62) **"Les Chinois ont quitté leur pays pour nous redonner la joie de vivre"**, a confié à Xinhua Pélagie Akakpo, une patiente qui a retrouvé la vue après avoir bénéficié en novembre d'une opération gratuite de la cataracte réalisée par une équipe médicale ophtalmologique chinoise à Lokossa. (A18)
- (63) En offrant les bourses d'études, Zhang Zhizhong, ministre conseiller à l'ambassade de Chine au Kenya, a déclaré que **c'était un véritable privilège pour la Chine de pouvoir faire une différence dans la vie des jeunes Kényans**, conseillant aux étudiants de profiter de l'occasion pour travailler dur et faire une différence dans leur famille, leur communauté et leur pays. (A10)
- (64) "Les entreprises chinoises ont obtenu des résultats remarquables dans l'exercice de **leurs responsabilités sociales en Afrique**. Cela s'exprime dans des aspects comme la promotion de l'emploi local, le respect des lois locales, l'attention portée au développement vert et l'amélioration du bien-être des employés", a déclaré Diao Chunhe, président exécutif de l'ACBASR. (A39)

Un intéressant cas est l'exemple 65 qui indique très directement le sujet pourquoi la Chine s'intéresse sur l'Afrique. L'Afrique est un continent, ou les peuples ont plus d'explorer, et les besoins de la Chine en matières premières est les plus grands au monde (Paltemaa et Vuori, 2012 : 428). L'exemple 65 mentionne que plus de 60% de terres non exploitées dans le monde sont vraiment en Afrique. C'est vraiment important pour la Chine et leur besoin des ressources.

- (65) Zhu Qinghua, directeur adjoint du bureau chinois de la fondation, a déclaré que **plus de 60% des terres non exploitées dans le monde se trouvent en Afrique**. (A6)

Les exemples et les catégories de notre mémoire montrent comment la relation Chinafrique est représentée dans les articles du *Quotidien du Peuple* en ligne. La représentation se concentre sur l'amitié mutuel et respectes entre les pays, qui sont intéressée au développement et à la modernisation. Parfois, la Chine est un associé affectueux et bienfaiteur, qui donne tout pour l'Afrique.

La volonté de la Chine d'éviter de publier des nouvelles négatives (Luostarinen, 2017 : 138) est clairement évidente, car aucun exemple de problèmes potentiels entre la Chine et l'Afrique ne sont trouvées dans le corpus. Ces exemples soulignent la première raison de Farah et Mosher (2010 : 6), qui explique pourquoi la Chine souhaite développer ses médias étrangers : renforcer la position et créé une image positive de la Chine dans la région. La deuxième raison est l'affaiblissement des relations avec Taiwan, où la République de Chine maintient son autorité. Seulement un article a mentionné Taiwan et le sujet est la réunification, qui est montre dans l'exemple 66.

(66) A cette occasion, elle a souligné que **la réunification des deux rives du détroit de Taïwan** est la tendance de l'époque et l'aspiration du peuple, et elle représente les intérêts fondamentaux de la nation chinoise et ne peut être arrêtée par personne ni par aucune force. (A43)

Les efforts à affaiblir les relations des pays africains avec Taïwan ne se montrent pas autrement. Simplement, la volonté et les avantages de la Chine sont de maintenir de relations amicales avec les pays africains. Le média chinois en Afrique renforce cette image.

## 6. Conclusion

Dans ce mémoire, le premier objectif a été de déterminer les types des discours trouvées dans les articles du *Quotidien du peuple* et en résultat, les types de discours se concentre sur les *discours d'aide, coopération politique et économique*. Le deuxième objectif a été d'étudier comment les articles représentent la relation Chinafrique dans les nouvelles du *Quotidien du peuple* et le journal maintient une image de la coopération mutuelle et amicale.

Nous sommes recherche quels types des discours sont trouvées dans les articles du Quotidien du peuple en ligne. Les catégories créent pour les types des discours dans ce mémoire sont 1) la Chine sauve, *discours de l'aide*, 2) la Chinafrique, *discours de la coopération*, 3) l'Argent et les innovations, *discours de l'économique*, et 4) les autres types de discours, comme discours culturel et scientifique. La première catégorie, la Chine sauve, créé une image du sauver et du receveur, car le discours se concentre sur l'aide chinois. La troisième catégorie, la Chinafrique, montre dans son discours les nuances de coopération et de politique, et les pays travaillent ensemble. La troisième catégorie, l'argent et les innovations, donne un nouvel acteur, les entreprises en Afrique et dans le discours économique, les états ne sont pas très distinctement présents.

La deuxième question de recherche pour ce mémoire a été comment les relations entre la Chine et les pays africaines sont représentée dans les articles du *Quotidien du peuple* en ligne. Le média chinois en Afrique renforce et maintient une image de la relation amicale et mutuelle. L'Afrique est un partenaire important et proche pour la Chine, et la Chine se préoccupe de la situation en Afrique. Les problèmes possibles entre la Chine et l'Afrique n'existent pas dans le narrative des articles, qui est la détermination de la Chine. Les pays mettent l'accent sur le développement et la modernisation de leurs sociétés.

Les catégories formées dans ce mémoire ne sont pas surprenantes. Les types de discours trouvés soutiennent l'objectif de la Chine dans les pays africains. En analysent critique, les médias étrangers de la Chine en Afrique ont le pouvoir quels nouvelles sont publiés et comment les représentés la relation entre les pays. Bien que la China a décidé d'éviter les sujets compliqués en général, le besoin croissant de la Chine pour les ressources naturels et matériels premières (Mülhahn, 2019 : 566) révéler la raison pourquoi la relation est représenté comme amicale. La Chine pourrait risquer de l'accès aux matériels, si le media chinois commence à critique le continent de l'Afrique et à partager les problèmes de coopération. Les montants inégales,

comme des dons et prêts, (Andrézy et al 2010 : 159) et le traitement inégal des pays africains selon les ressources de chacun posent certainement des problèmes variés dans les relations.

Le rôle de média est informé les citoyens chinois, promu les entreprises et communiqué le message de le Parti communiste chinois en Afrique (Luostarinen, 2017 : 55, 324). Éventuellement, les actualités chinoises sont influencées par ces objectifs. Nous pourrions examiner plus en détail le discours propagandiste chinois et son impact. Également, il est important de noter que ce mémoire est réalisé dans une perspective européenne tout en recherchant l'objectivité. La coopération entre la Chine et l'Afrique a alarmé les politiques occidentaux et africains (Luostarinen, 2017 : 323). Dans même temps, nous ne peut pas nous étonner que l'Afrique voudrait se détacher à l'histoire colonialiste et l'Europe.

Pour rédiger ce travail, j'ai utilisé le correcteur automatique et les dictionnaires/ouvrages de références suivants : le correcteur automatique de Word et MOT Sanakirjat.

## **Bibliographie**

- Andrésy, A., Marteau, J.-F. et Raballand, G. (2010). La Chinafrique, mythes et réalité. *Études*, Tome 413(9), 151-162. doi: DOI: 10.3917/etu.4133.0151.
- Brady, A.-M. (2006). Guiding Hand: The Role of the CCP Central Propaganda Department in the Current Era. *Westminster Papers in Communication & Culture*, 3(1), 58-77. doi: DOI: 10.16997/wpcc.15
- Beuret, M. et Michel, S. (2008). La Chine a-t-elle un plan en Afrique? *Afrique contemporaine*, 228(4), 49-68. doi: DOI:10.3917/afco.228.0049.
- Charaudeau, P. (2005). *Les médias et l'information : l'impossible transparence du discours*. Bruxelles : De Boeck.
- Fairclough, N. (1993). Critical discourse analysis and the marketization of public discourse: the universities. *Discourse & Society*, 4(2), 133-168. doi: DOI: 10.1177/0957926593004002002
- Fairclough, N. (1997). *Miten media puhuu*. (Traduit par V. Blom et K. Hazard). Tampere : Vastapaino.
- Fairclough, N. (2003). *Analysing discourse: textual analysis for social research*. London : Routledge.
- Fairclough, N. (2013) Critical discourse analysis and critical policy studies, *Critical Policy Studies*, 7(2), 177-197. doi: DOI: 10.1080/19460171.2013.798239
- Farah, D. et Mosher, A. (2010). *Winds From the East: How the People's Republic of China Seeks to Influence the Media in Africa, Latin America, and Southeast Asia*. Washington, D.C. : Center for International Media Assistance
- Gagliardone, I. (2014). Media Development with Chinese Characteristics. *Global Media Journal. German Edition*, 4(2).

- Hassid, J. (2008). Controlling the Chinese media. *Asian Survey*, 48(3), 414-430. doi: DOI: 10.1525/as.2008.48.3.414
- Hägerdal, K. (2018). *Kinas historia*. Lund : Historiska Media
- Jokinen A. et Juhila K. (1999). Diskurssi analyttisen tutkimuksen kartta. Dans Jokinen, A., Juhila, K. & Suoninen, E. (1999), *Diskurssianalyysi liikkeessä* (p.54-97). Tampere: Vastapaino.
- Lehti, L. (2013). *Genre et ethos : des voies discursives de la construction d'une image de l'auteur dans les blogs de politiciens*. (Thèse de doctorat). Turku : University of Turku.
- Luostarinen, H. (2017). *Kiinan median suuri harppaus*. Helsinki : Into.
- Maingueneau D. (2002a). Discours. Dans Charaudeau, P. et Maingueneau D. (2002), *Dictionnaire d'analyse du discours* (p.185-190). Paris : Seuil.
- Maingueneau, D. (2002b). Type de discours. Dans Charaudeau, P. et Maingueneau D. (2002), *Dictionnaire d'analyse du discours* (p.1592). Paris : Seuil.
- Maingueneau, D. (2011). Pertinence de la notion de formation discursive en analyse de discours. *Langage et société*, 135, 87-99. doi: DOI: 10.3917/lis.135.0087
- Maingueneau, D. (2021). Les unités topiques. Dans Maingueneau, D. (2021), *Discours et analyse du discours : une introduction* (2e édition) (p.35-43). Malakoff : Armand Colin.
- Mühlhahn, K. (2019). *Making China Modern : From the great Qing to Xi Jinping*. Cambridge, Mass : Belknap Press of Harvard University Press.
- Paltemaa L. & Vuori, J.A. (2012). *Kiinan kansantasavallan historia*. Helsinki : Gaudeamus.
- Pietikäinen, S. et Mäntynen, A. (2009). *Kurssi kohti diskurssia*. Tampere : Vastapaino.
- van Dijk, T. A. (1993). Principles of critical discourse analysis. *Discourse & Society*, 4(2), 249-283. doi: DOI: 10.1177/0957926593004002006
- van Dijk, (2001). Critical discours analysis. Dans Schiffrin, D., Tannen, D., & Hamilton, H. E. (2001), *The handbook of discourse analysis* (p.352-371). Malden, Mass: Blackwell Publishers

Domingues dos Santos, É. et Vircoulon, T. (2021). Introduction. Dans Cabestan, J-P., Domingues dos Santos, É., Huang, A.Z., Le Billon, P. et Vircoulon, T. (2021), Les influences chinoises en Afrique. 1. Les outils politiques et diplomatiques du « grand pays en développement », (p.6-10). Paris : Études de l’Ifri.

Wekesa, B. (2013). Emerging trends and patterns in China–Africa media dynamics:A discussion from an East African perspective. *Ecquid Novi: African Journalism Studies*, 34(3), 62-78. doi: DOI: 10.1080/02560054.2013.845592

Zhang, J. (2004) L’industrialisation des médias chinois dans le contexte de la mondialisation. *Communication et organisation*, 24. doi: DOI: 10.4000/communicationorganisation.2935

## Webographie

- (ww1) Visala, H (2022). *Kiinalla on uusi taktiikka Afrikassa: Lainoja annetaan anteeksi 17 maalle ja velkoja kuitataan tietulleilla*. Consulté le 24 mars 2024 et le 7 octobre 2025. Disponible sur <https://yle.fi/a/3-12597013>
- (ww2) Naski M. (2024) *Kiina lupaa Afrikalle kymmeniä miljardeja uutta rahoitusta ja miljoona työpaikkaa*. Consulté le 7 octobre 2025. Disponible sur <https://yle.fi/a/74-20109585>
- (ww3) Forum sur la Coopération sino-africaine (2004). Membres africains du FCSEA. Consulté le 24 mars 2024. Disponible sur [http://www.focac.org/fra/ltjj\\_4/ltffcy/](http://www.focac.org/fra/ltjj_4/ltffcy/)
- (ww4) Forum sur la Coopération sino-africaine (2004). *Mécanisme du FCSEA*. Consulté le 7 octobre 2025. Disponible sur [http://www.focac.org/fra/ltjj\\_4/ltjz/](http://www.focac.org/fra/ltjj_4/ltjz/)

## **Annexes**

### **Annexe 1. Résumé en finnois – Suomenkielinen tiivistelmä**

#### **1. Johdanto**

Kiinan ja Afrikan välinen yhteistyö on kehittynyt ja syventynyt huomattavasti viime vuosina. Kiinasta on tullut supervalta ja nykyisen presidentin, Xi Jinpingin aikana on ulkomaanpolitiikka keskittynyt tukemaan taloudellisen kehityksen tarpeita (Mülhahn, 2019 : 566). Polttoaine on yksi merkittävimmistä syistä, joiden takia Kiina on investoinut miljardeja Afrikkaan (Andrézy et al, 2010 : 152). Huomioitavaa on, että Kiinan ja Afrikan välinen yhteistyö ei sisällä tässä Taiwania eli Kiinan tasavaltaa mukaan.

Tässä tutkielmassa tutkin kiinalaisen lehden, Kansan päivälehdessä, artikkeleita, jotka on julkaistu verkossa ja ranskan kielellä. Kansan päivälehti on Kiinan kommunistisen puolueen virallinen kiinankielinen lehti, jota on julkaistu vuodesta 1948. Lehden verkkoversio on saatavilla nykyään 14 eri kielellä.

Propaganda on osa kiinalaista mediaa, jonka kiinalaiset toimittajatkin myöntävät, sekä yhtä lailla osa vastuullista valtion viestintää kiinalaisten mielestä (Luostarinen, 2017 : 9). Afrikassa kiinalainen media keskittyy raportoimaan positiivisesti kehityksestä ja yhteistyöstä (Luostarinen, 2017: 328), jättäen mainitsematta negatiiviset puolet. Ystävälliset välit Afrikan kanssa ovat Kiinalle oleellisia poliittisesti (Andrézy et al, 2010 : 152) ja medially on oma tärkeä osansa tässä.

Tässä tutkielmassa olen kiinnostunut Kansan päivälehdessä esiintyvistä diskursseista, sillä niin kiinalainen media kuin valtio ovat sensuurilla johdettuja Kiinan kommunistisen puolueen toimesta. Tutkielman korpus sisältää 48 artikkelia, joiden aihe käsittelee Kiinan ja Afrikan välisiä suhteita. Olen asettanut kaksi tutkimuskysymystä:

- 1) Millaisia diskurssityyppejä löytyy artikkeleista?
- 2) Miten Kansan päivälehdessä uutiset representoivat Kiina-Afrikka-suhdetta?

#### **2. Kontekstualisointi**

## **2.1. Kiinan kansantasavalta**

Kiinan nykyinen ja moderni historia alkaa vuonna 1949, kun Mao Zedong julisti Kiinan kansantasavallan perustetuksi 1.lokakuuta Pekingissä (Paltemaa et Vuori, 2012 : 24 ; Hägerdal, 2018 : 283 ; Mühlhahn, 2019 : 353). Puolueen johtaja, Mao Zedong, lähti uudistamaan Kiinaa kohti sosialismia (Paltemaa et Vuori, 2012 : 19). Ulkomaan suhteet Maon aikana kärsivät ja maa oli kansainvälisesti katsottuna eristäytynyt (Paltemaa et Vuori, 2012 : 152). Kiina avautui maailmalle jälleen vuonna 1980 silloisen johtajan Deng Xiaopingin johdolla ja merkitsi suurta taloudellista kasvua maalle (Paltemaa et Vuori 2012 : 296-297). Nykyinen johtaja, Xi Jinping, nousi valtaan vuonna 2012 (Hägerdal, 2018 : 378). Xi Jinpingin harjoittama politiikka on pitänyt tärkeänä taloudellista kehitystä, ja maasta onkin tullut yksi valtaapitävistä (Mülhahn, 2019 : 566).

## **2.2. Kiina Afrikassa**

Palvellakseen hyvää yhteistyötä Kiina ylläpitää kuvaa, jossa Kiina ja Afrikka ovat liittolaisia ja ystäviä (Andrézy et al, 2010 : 152). Yhteistyö näyttäytyy molempia hyödyttävänä, mutta Afrikan maat eivät ole tasa-arvoisia, ja jokaisen tarjoamat hyödyt vaikuttavat tähän ystävyyteen (Beuret et Michel (2008 : 55). Maat, jotka pystyvät tarjoamaan enemmän polttoainetta, saavat enemmän Kiinalta. Kiinalaiset yritykset ovat toimineet mantereella 1990-luvulta saakka Kiinan valtion kannustuksesta (Beuret et Michel, 2008 : 56). Kiinan valtion suuret yritykset toimivat maassa turvatakseen resurssien saannin ja samaan pyrkivät Hong Kongin ja Macaon yksityiset investoijat, sekä lisäksi Afrikassa on pienempiä ja yksityisempiä kiinalaisia yrityksiä, jotka osallistuvan suoraan paikalliseen elämään (Andrézy et al, 2010 : 155-157).

## **2.3. Kiinalainen media**

Kiinalaisesta näkökulmasta propagandan tarkoitus on tiedon jakaminen ilman länsimaalaista negatiivista sävyä, sillä idea auttaa kehittämään yhteiskuntaa ja propaganda on osa vastuullisen valtion viestintää (Luostarinen, 2017 : 9). Kiinan mediaa kontrolloi propagandaosasto, jonka tarkoituksena on jakaa virallista kiinalaista ideologiaa (Zhang, 2004). Yhtä lailla Kiinan median tarkoituksena on tutkia kansalaisten mielipidettä ja hyväksyntää eri aiheissa sekä välttää aiheita, jotka eivät miellytä kansaa (Luostarinen, 2017 : 46-49).

Ulkomaille Kiinan media alkoi panostamaan toden teolla vuonna 2009 (Luostarinen, 2017 : 126). Kansainväliset kysymykset käsitellään Kiinan ulkomaan mediassa vain positiivisessa sävyssä ja mediat seuraavat Kiinan kommunistista puoluetta, tähän malliin myös presidentti Xi Jinping ohjeistaa (Hägerdal, 2018 : 380). Kiinnostus ulkomaan medioihin selittyy kahdella syyllä: 1) Kiinan aseman ja positiivisen kuvan vahvistaminen 2) Taiwanin eli Kiinan tasavallan suhteiden heikentäminen (Farah et Mosher, 2010 : 6). Afrikassa kiinalainen media tarkoittaa kolme asiaa: 1) kiinalainen viestintä afrikkalaisille ja maailmalle 2) tiedon jakaminen Afrikasta kiinalaisille kansalaisille ja yrityksille 3) mediatarjonta Kiinan kansalaisille, jotka asuvat Afrikassa (Luostarinen 2017 : 324). Kiinalaisen median tehtävänä on lisäksi vahtia kiinalaisia yrityksiä, sillä niiden taloudellinen merkitys on huomattava ja näin mediat voivat suojella samalla kiinalaista mainetta (Luostarinen, 2017 : 335).

### **3. Teoria**

#### **3.1. Diskurssin käsite**

Diskurssi voidaan määritellä eri tavoin riippuen tieteenalasta, mutta yhdistävänä konseptina on se, että ”kieli nähdään sosiaalisena toimintana ja resurssina, joka rakentaa todellisuutta” (Pietikäinen et Mäntynen, 2009 : 26). Kielen ja diskurssin ero on, että diskurssi on kielenkäyttöä tietyssä kontekstissa (Maingueneau 2002a : 185). Diskurssi yksikössä on yleistermi ja diskurssit viittaavat tiettyihin tilanteisiin. (Maingueneau 2002a : 187). Konteksti on tärkeä osa diskurssia, sillä konteksti on kaikki erilaiset muuttuja, jotka vaikuttavat merkitykseen ja tulkintaan sekä se rajaa kielen käyttöä (Pietikäinen et Mäntynen, 2009 : 29-30).

Tekstilaji viittaa suhteellisen vakiintuneisiin sosiaalisiin ja kielellisiin toimintoihin, kuten blogiteksti (Pietikäinen et Mäntynen, 2009 : 80). Diskurssityyppi on tietynlaisen sosiaalisen sektorin viestinnän tuotantoa, kuten lääketieteellinen diskurssi (Maingueneau, 2002b : 592 ; Lehti 2013 : 16). Tekstilajit ja tyypit ovat vuorovaikutteisessa suhteessa toisiinsa (Maingueneau, 2021 : 35).

Representaatiot ovat mielikuvia, joita diskurssi luo ja kantaa (Charaudeau, 2005 :35). Diskurssilla on valtaa kuvailla maailmaa luoden representaatioita (Pietikäinen et Mäntynen, 2009 : 56). Lisäksi representaatiot auttavat meitä identifioimaan eri

diskursseja, sillä representaatiot ja erilaisten sosiaalisten elementtien suhde luovat eroja diskurssien välille. (Fairclough, 2003 : 129).

Kriittinen diskurssianalyysi tutkii, miten sosiaalista valtaa ja sen hyväksikäyttöä luodaan tekstissä ja puheessa (van Dijk, 2001). Analyyttinen diskurssianalyysi keskittyy tiukasti aineistoon ilman hypoteeseja valtasuhteista (Jokinen et Juhila, 1999 : 83). Diskurssianalyysissa voi myös sekoittaa näitä kahta.

## **4. Korpus ja analyysimetodi**

### **4.1. Kansan päivälehti**

Kansan päivälehti on Kiinan kommunistisen puolueen virallinen lehti, jonka alkuperäinen kiinankielinen versio on perustettu vuonna 1948 (Luostarinen, 2017 : 100) ja Afrikan mantereella vuonna 2012 (Wekesa, 2013 : 63). Tällä hetkellä lehden verkkoversio on saatavilla 14 eri kielellä. Ranskankielinen versio sisältää yläotsikot seuraavista aiheista: Kiina, Talous, Maailma, Afrikka, Tiede, Ympäristö, Kulttuuri, Yhteiskunta ja Urheilu. Verkkoversio ei esittele lehden toimittajia tai tarjoa tapoja yhteydenottoon.

### **4.2. Korpus**

Tutkielman korpus sisältää 48 artikkelia, jotka on kerätty Kansan päivälehdessä Afrikka-osiosta. Artikkelit on rajattu käsittelemään Kiinan ja Afrikan välistä suhdetta käyttäen avainsanoja, kuten Kiina, Afrikka tai tietty Afrikan maa. Jokaisen artikkelin loppuun on merkitty aina 2 henkilöä kolmesta samasta toimittajasta: Ying Xie, Yishuang Liu ja Sun Hongyu, joista jälkimmäisimmän nimi on tosin aina kirjoitettu kiinalaisilla kirjoitusmerkeillä. Yhteensä korpuksessa on 20 217 sanaa, lyhyin artikkeli sisältää 80 sanaa ja pisin 1270 sanaa.

### **4.3. Tutkimusmetodi**

Korpusta on tutkittu diskurssianalyysillä lause lauseelta, joita korpuksessa on yhteensä 547. Diskurssityypit on luokiteltu neljään luotuun kategoriaan: 1) Kiina pelastaa 2) Kiina-Afrikka 3) Raha ja innovaatiot 4) Muut. Ensimmäinen kategoria eli Kiina pelastaa käsittelee auttamisen diskurssia, jossa Kiina kuvataan Afrikan maiden pelastajana. Toinen kategoria eli Kiina-Afrikka on yhteistyön diskurssia, jossa kuvataan Kiinan ja

Afrikan maiden välistä poliittista yhteistyötä. Kolmas kategoria eli raha ja innovaatiot keskittyy taloudelliseen diskurssiin, jossa on mukana muita toimijoita kuin valtiot. Neljäs kategoria eli muut diskurssit keskittyvät muihin löytyneisiin diskurssityyppeihin, jotka eivät olleet tarpeeksi suuria omien kategorioiden muodostamiseen.

## 5. Analyysi

### 5.1. Diskurssityypit

Kiina pelastaa -kategoria perustuu käsitykselle, jossa Kiina on pelastaja ja toimija. Afrikka ja sen maat taas ovat vastaanottajia, eivät aktiivisia toimijoita diskurssissa. Kiinalaisten apu näkyy niin modernisaatioissa, koulutuksessa kuin lääketieteessä. Esimerkit antavat kuvan, että tarjottu apu on kiinalaisille kunniakysymys ja afrikkalaisille tunnustettu hyöty.

Kiina-Afrikka-kategoriassa on Afrikan maat yhtä lailla toimijoita Kiinan kanssa. Tämä diskurssityyppi keskittyy poliittisiin suhteisiin ja poliittisiin tapahtumiin maiden välillä. Yhteistyö näyttäytyy tasa-arvoisena ja ystävällisenä. Selkeitä rooleja avun antajasta ja avun saajasta ei tule ilmi toisin kuin ensimmäisen kategorian diskurssissa.

Raha ja innovaatiot -kategoria tuo uuden toimijan eli yritykset. Se keskittyy taloudelliseen diskurssiin, jossa valtioiden välinen yhteistyö jää taka-alalle. Vaikka talous on osa politiikkaa, se ei korostu selkeästi. Rajanveto toisen ja kolmannen kategorian välillä on siis hienovaraista.

Muut diskurssityypit käsittelevät kulttuuria ja tiedettä. Neljännen kategorian diskurssityypit eivät täytä kolmannen ensimmäisen kategorian määritteitä.

### 5.2. Kiinan ja Afrikan välinen suhde

Kiinan ja Afrikan välinen suhde pohjautuu apuun, poliittiseen ystävyyteen ja taloudellisiin aiheisiin. Negatiivista sävyä ei korpuksen artikkeleissa ole läsnä ja suhde näyttäytyy vahvasti ystävyytenä. Monet esimerkit käyttävät sanaa ”ystävä” tai ”ystävyyys” sekä vahvoja adjektiivejä, kuten ”etuoikeutettu”, vahvistaakseen kuvaa Kiinan ja Afrikan hyvästä suhteesta. Kiinan ja Afrikan suhteen representaatio on molemminpuolista ystävyyttä ja kunnioitusta, vaikka välillä Kiina näyttäytyy pelastaja ja välittävänä kumppanina. Esimerkit vahvistavat väitettä, että Kiina haluaa välttää

negatiivisia aiheita uutisissaan (Luostarinen, 2017 : 138) ja vahvistaa positiivista kuvaa maastaan Afrikassa (Farah et Mosher 2010 : 6).

## **6. Lopuksi**

Tässä tutkielmassa keskityttiin siihen, millaisia diskurssityyppejä löytyy Kansan päivälehdessä artikkeleista sekä miten ne representoivat Kiinan ja Afrikan välistä suhdetta. Loin neljä kategoriaa löydetyille diskurssityypeille: 1) Kiina pelastaa 2) Kiina-Afrikka 3) Raha ja innovaatio 4) Muut. Diskurssityypit eivät olleet yllättäviä ja tukivat sitä käsitettä, miten Kiina pyrkii toimimaan Afrikassa. Suhteen välinen representaatio perustuu ystävyyteen ja auttamiseen. Positiiviset aiheet ovat artikkeleiden keskiössä ja negatiivisista vaietaan. Kriittisesti analysoitaen Kiinan medialla on valtaa Afrikassa siitä, miten maan ja mantereiden suhdetta kuvataan. Kiinan median rooli on informoida kansalaisia tukea yrityksiä ja välittää Kommunistisen puolueen virallista viestiä (Luostarinen, 2017 : 55, 324), mikä oletettavasti vaikuttaa uutisiin.

Tässä tutkielmassa on hyvä mainita, että se on tehty eurooppalaisesta näkökulmasta pyrkien objektiivisuuteen. Kiinan ja Afrikan välinen yhteistyö on huolestuttanut niin länsimaalaisia kuin afrikkalaisia poliitikkoja (Luostarinen, 2017 : 323), mutta samaan aikaan ei voi kummastella Afrikan halua irtautua kolonialistisen Euroopan alta.